

BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Protocol tot vaststelling van een Benelux-tarief van invoerrechten,
ondertekend te Brussel op 15 juni 1970
(voorlopig toegepast met ingang van 29 juni 1970)

Tekst van het Protocol	2
Tarief van invoerrechten	5
Inleidende bepalingen	7
Tabellen	32
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	43

TABLE DES MATIERES :

Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée,
signé à Bruxelles, le 15 juin 1970
(appliqué provisoirement à partir du 29 juin 1970)

Texte du Protocole	2
Tarif des droits d'entrée	5
Dispositions préliminaires	7
Tableaux	32
Exposé des motifs commun	43

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het Publikatieblad bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het Publikatieblad kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de **Basisteksten** bij te werken, dient men de omslag van het Publikatieblad te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het Publikatieblad en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des **Textes de base**, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

BENELUX

Aanwijzingen voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN

Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE

43° aanvulling

15.10.1970

43° supplément

<p>DEEL ^{**} * **</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p>II</p> <p><i>Speciale Overeenkomsten</i></p> <p>Invoegen : na de rubriek « <i>Jacht en Vogels</i> » : Protocol tot vaststelling van een Benelux-tarief van invoerrechten Geel schutblad en blz. 1 t/m 47.</p>	<p>TOME ^{**} * **</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p>II</p> <p><i>Conventions particulières</i></p> <p>Insérer : après la rubrique « <i>Chasse et Oiseaux</i> » : Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée Page de garde jaune et p. 1 à 47.</p>
<p>WIJZIGINGSBLADEN</p> <p>DEEL *</p> <p><i>Douane en Belastingen</i></p> <p>Vervangen : blz. 34 (n.-fr.)</p>	<p>FEUILLETS MODIFIES</p> <p>TOME *</p> <p><i>Douane et Fiscalité</i></p> <p>Remplacer : p. 34 (n.-fr.)</p>

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !
U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling Uw boekwerk is bijgewerkt.
Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !
Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES



PROTOCOL
TOT VASTSTELLING VAN EEN
BENELUX-TARIEF VAN INVOERRECHTEN

ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 15 JUNI 1970
M (70) 9

PROTOCOLE
POUR L'ETABLISSEMENT D'UN
TARIF BENELUX DES DROITS D'ENTREE

SIGNE A BRUXELLES, LE 15 JUIN 1970
M (70) 9

N.B. Dit Protocol is op 3.12.1969 door het Comité van Ministers ter fine van advies voorgelegd aan de Interparlementaire Beneluxraad. De Raad publiceerde het ontwerp onder nummer 103-1. De Bijlage is op 23.4.1970 aan de Raad aangeboden. Het Verslag, uitgebracht op 20.5.1970 namens de Commissie voor de Fiscale Aangelegenheden en de Douanekwesties door Drs H.A.C.M. Notenboom, is opgenomen in stuk 103-2. Ter plenaire vergadering van 29.5.1970 bracht de Raad eenparig een gunstig advies uit over het ontwerp-Protocol.

N.B. Ce Protocole a été soumis, le 3.12.1969, par le Comité de Ministres à l'avis du Conseil interparlementaire de Benelux. Le Conseil a publié le projet sous la référence 103-1. L'Annexe a été transmise au Conseil le 23.4.1970. Le Rapport, fait au nom de la Commission des Affaires fiscales et douanières par M. H.A.C.M. Notenboom le 20.5.1970, fait l'objet du document 103-2. Au cours de la réunion plénière du 29.5.1970, le Conseil a émis à l'unanimité un avis favorable sur le projet de Protocole.

**PROTOCOL
TOT VASTSTELLING VAN EEN
BENELUX-TARIEF VAN INVOERRECHTEN**

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gelet op het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, inzonderheid op de artikelen 11 en 78,

Gelet op het advies van de Raadgevende Interparlementaire Benelux-raad van 29 mei 1970,

Overwegende, dat thans vrijwel alle invoerrechten en heffingsregelen worden vastgesteld door multilaterale overeenkomsten, waarbij de Beneluxlanden of de Europese Economische Gemeenschap partij zijn, dan wel door in al hun onderdelen verbindende besluiten van bij zodanige overeenkomsten opgerichte volkenrechtelijke organisaties,

Overwegende, dat het wenselijk is de vaststelling van het gemeenschappelijk tarief van invoerrechten, zoals deze tot nu toe heeft plaatsgehad, aan de nieuwe toestand aan te passen, enerzijds door het vervallen verklaren van het op 25 juli 1958 te Brussel tussen de Beneluxlanden ondertekende Protocol tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten en van de sedertdien ondertekende Aanvullende Protocollen welke een wezenlijk deel daarvan uitmaken en, anderzijds, door een nieuwe gemeenschappelijke vaststelling van de invoerrechten en van de heffingsregelen voor zover deze niet zijn vastgesteld door multilaterale overeenkomsten, waarbij de Beneluxlanden of de Europese Economische Gemeenschap partij zijn, dan wel door in al hun onderdelen verbindende besluiten van bij zodanige overeenkomsten opgerichte volkenrechtelijke organisaties,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

1. Het in de artikelen 11 en 78 van het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie bedoelde gemeenschappelijk tarief van invoerrechten,

**PROTOCOLE
POUR L'ETABLISSEMENT D'UN
TARIF BENELUX DES DROITS D'ENTREE**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Vu le Traité instituant l'Union économique Benelux et notamment ses articles 11 et 78.

Vu l'avis émis le 29 mai 1970, par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux,

Considérant qu'actuellement presque tous les droits d'entrée et modalités de perception sont établis par des conventions multilatérales auxquelles les pays du Benelux ou la Communauté économique européenne sont parties, ou par des actes obligatoires d'organisations internationales créées par de telles conventions,

Considérant qu'il est souhaitable d'adapter la détermination du tarif commun des droits d'entrée, telle qu'elle a eu lieu jusqu'à présent, à la nouvelle situation, d'une part, en abrogeant le Protocole entre les pays du Benelux pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée, signé à Bruxelles le 25 juillet 1958, ainsi que les Protocoles additionnels signés depuis lors qui en font partie intégrante et, d'autre part, en déterminant à nouveau, de commun accord, les droits d'entrée et les modalités de perception, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas établis par des conventions multilatérales auxquelles les pays du Benelux ou la Communauté économique européenne sont parties, ou par des actes obligatoires dans tous leurs éléments d'organisations internationales créées par de telles conventions,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}

1. Dans la mesure où il n'est pas déterminé par des conventions multilatérales auxquelles sont parties les pays du Benelux ou la Communauté économique européenne, ou par des actes obligatoires

met inbegrip van de Inleidende Bepalingen daarvan, voor zover dat niet is vastgesteld door multilaterale overeenkomsten waarbij de Beneluxlanden of de Europese Economische Gemeenschap partij zijn, dan wel door in al hun onderdelen verbindende besluiten van bij zodanige overeenkomsten opgerichte volkenrechtelijke organisaties, is het bij dit Protocol gevoegde tarief van invoerrechten.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 2, kan het in lid 1 bedoelde tarief worden gewijzigd bij beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, genomen overeenkomstig artikel 19 a) van het Unieverdrag.

Artikel 2

Het bij dit Protocol gevoegde tarief van invoerrechten treedt buiten werking voor zover het invoerrechten en heffingsregelen betreft die worden vastgesteld door multilaterale overeenkomsten waarbij de Beneluxlanden of de Europese Economische Gemeenschap partij zijn, dan wel door in al hun onderdelen verbindende besluiten van bij zodanige overeenkomsten opgerichte volkenrechtelijke organisaties, met ingang van het tijdstip waarop die overeenkomsten of besluiten van toepassing worden.

Artikel 3

Voor de toepassing van de hoofdstukken III, IV en V van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof worden als gemeenschappelijke rechtsregels aangewezen de bepalingen van dit Protocol en, tenzij het een regel betreft waarvan de uitleg is opgedragen aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, de bepalingen van het bij dit Protocol gevoegde tarief van invoerrechten, alsmede de daarin op grond van artikel 1, lid 2, van het Protocol aangebrachte wijzingen.

Artikel 4

Het op 25 juli 1958 te Brussel ondertekende Protocol tussen België, Luxemburg en Nederland tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten, alsmede de sedertdien ondertekende Aanvullende Protocollen welke een wezenlijk deel daarvan uitmaken, vervallen.

dans tous leurs éléments d'organisations internationales créées par de telles conventions, le tarif commun des droits d'entrée, y compris les Dispositions Préliminaires de ce tarif, prévu aux articles 11 et 78 du Traité instituant l'Union économique Benelux signé à La Haye le 3 février 1958, est le tarif des droits d'entrée annexé au présent Protocole.

2. Sous réserve des dispositions de l'article 2, le tarif visé à l'alinéa 1 peut être modifié par décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux, prise conformément à l'article 19 a) du Traité d'Union.

Article 2

Le tarif des droits d'entrée annexé au présent Protocole sera abrogé en tant qu'il concerne les droits d'entrée ou les modalités de perception qui feront l'objet de conventions multilatérales auxquelles les pays du Benelux ou la Communauté économique européenne sont parties, ou d'actes obligatoires dans tous leurs éléments d'organisations internationales créées par de telles conventions, et ce à partir du moment où ces conventions ou actes deviendront applicables.

Article 3

Sont désignées comme règles juridiques communes pour l'application des chapitres III, IV et V du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, les dispositions du présent Protocole et, sauf s'il s'agit d'une règle dont l'interprétation appartient à la Cour de Justice des Communautés européennes, les dispositions du tarif des droits d'entrée annexé au présent Protocole et les modifications y apportées en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 2, du Protocole.

Article 4

Le Protocole entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée, signé à Bruxelles le 25 juillet 1958, ainsi que les Protocoles additionnels signés depuis lors qui en font partie intégrante, sont abrogés.

Artikel 5

Dit Protocol zal voorlopig worden toegepast met ingang van 29 juni 1970.

Artikel 6

1. Dit Protocol zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.
2. Het Protocol treedt in werking op de dag der nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.
3. Het Protocol blijft voor eenzelfde tijd van kracht als het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 15 juni 1970, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

P. HARMEL.

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

L. SCHAUS.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

H.J. de KOSTER.

Article 5

Le présent Protocole sera appliqué provisoirement à partir du 29 juin 1970.

Article 6

1. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui en informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.
2. Il entrera en vigueur le jour du dépôt du troisième instrument de ratification.
3. Il restera en vigueur aussi longtemps que le Traité instituant l'Union économique Benelux.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 15 juin 1970 en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

P. HARMEL.

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

L. SCHAUS.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

H.J. de KOSTER.

BIJLAGE

TARIEF VAN INVOERRECHTEN
BEDOELD IN ARTIKEL 1 VAN HET PROTOCOL
TOT VASTSTELLING
VAN EEN BENELUX-TARIEF VAN INVOERRECHTEN

ANNEXE

TARIF DES DROITS D'ENTREE
VISE A L'ARTICLE 1^{er} DU PROTOCOLE
POUR L'ETABLISSEMENT
D'UN TARIF BENELUX DES DROITS D'ENTREE

Inhoud

INLEIDENDE BEPALINGEN

TITEL I — Bepalingen betreffende het tarief

Hoofdstuk I Algemene bepalingen voor de toepassing van het tarief

Hoofdstuk II Berekening van het invoerrecht

Hoofdstuk III Vrijstellingen

Hoofdstuk IV Teruggaven

Hoofdstuk V Andere bepalingen

TITEL II — Bepalingen betreffende de douanewaarde van de goederen

TABELLEN

Tabel I — Aanvullende onderverdelingen op de nomenclatuur van het douanetarief van de Europese Gemeenschappen

Tabel II — Invoerrechten op de onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen voor Kolen en Staal vallende goederen

Tabel III — Invoerrechten op bepaalde goederen, herkomstig uit het vrije verkeer van Griekenland

Tabel IV — Invoerrechten op goederen ten aanzien waarvan wordt aangetoond dat zij herkomstig zijn uit het vrije verkeer van Algerië

Tabel V — Bijzondere regelingen

Sommaire

DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

TITRE I — Dispositions concernant le tarif

Chapitre I Règles générales pour l'interprétation du tarif

Chapitre II Calcul du montant des droits d'entrée

Chapitre III Franchises

Chapitre IV Restitutions

Chapitre V Autres dispositions

TITRE II — Disposition concernant la Valeur en douane des Marchandises

TABLEAUX

Tableau I — Subdivisions complémentaires à la nomenclature du tarif douanier des Communautés Européennes

Tableau II — Droits d'entrée applicables aux marchandises relevant du Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier

Tableau III — Droits d'entrée applicables à certaines marchandises exportées de Grèce en libre pratique

Tableau IV — Droits d'entrée applicables aux marchandises à l'égard desquelles il est établi qu'elles ont été exportées d'Algérie en libre pratique

Tableau V — Régimes spéciaux

INLEIDENDE BEPALINGEN

TITEL I

BEPALINGEN BETREFFENDE HET TARIEF

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen voor de toepassing van het tarief

Artikel 1

Voor de toepassing van het tarief gelden de hierna omschreven beginselen :

1. De tekst van de opschriften van de afdelingen, van de hoofdstukken en van de onderdelen van hoofdstukken wordt geacht slechts als aanwijzing te gelden ; voor de indeling zijn wettelijk bepalend de bewoordingen van de posten en de aantekeningen op de afdelingen of op de hoofdstukken en — voor zover dit niet in strijd is met de bewoordingen van bedoelde posten en aantekeningen — de navolgende regels van dit hoofdstuk.

2. Onder een in een post vermelde stof wordt niet alleen verstaan die stof in zuivere staat doch ook vermengd of verbonden met andere stoffen. Evenzo worden onder werken van een genoemde stof niet alleen verstaan die werken, welke geheel uit die stof bestaan, doch ook werken, welke gedeeltelijk uit die stof bestaan. De vorenbedoelde mengsels en samengestelde werken worden ingedeeld met inachtneming van de onder 3 vermelde beginselen.

3. Indien goederen met toepassing van het bepaalde onder 2 of om enige andere reden vatbaar zijn voor indeling onder twee of meer posten, geschiedt de indeling als volgt :

- a. de post met de meest specifieke omschrijving heeft voorrang boven posten met een meer algemene strekking ;

- b. mengsels zomede werken, welke zijn samengesteld uit of met verschillende stoffen dan wel zijn vervaardigd door samenvoeging van verschillende goederen, waarvan de indeling niet mogelijk is aan de hand van het bepaalde onder a. worden ingedeeld naar de stof of naar het goed, waaraan de mengsels of de werken hun wezenlijk karakter ontleneu, indien dit kan worden bepaald ;

- c. in de gevallen, waarin de indeling aan de hand van het bepaalde onder a. worden ingedeeld naar de stof of naar het goed, waaraan de mengsels hoogste invoerrecht wordt geheven en indien bij de verschillende in aanmerking te nemen posten eenzelfde invoerrecht is vastgesteld, de post welke in volgorde van nummering het laatst in het tarief is geplaatst.

DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

TITRE I

DISPOSITIONS CONCERNANT LE TARIF

CHAPITRE I

Règles générales pour l'interprétation
du tarif

Article 1^{er}

Pour l'interprétation du tarif, on se conformera aux principes ci-après :

1. Le libellé des titres de sections, de chapitres ou sous-chapitres est considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, la classification étant déterminée légalement d'après les termes des positions et des notes de sections ou de chapitres et, lorsqu'elles ne sont pas contraires aux termes desdites positions et notes, d'après les règles suivantes du présent chapitre.

2. Toute mention d'une matière dans une position déterminée du tarif se rapporte à cette matière soit à l'état pur, soit mélangée ou bien associée à d'autres matières. De même, toute mention d'ouvrages en une matière déterminée se rapporte aux ouvrages constitués entièrement ou partiellement de cette matière. La classification de ces articles mélangés ou composites est effectuée suivant les principes énoncés au n° 3.

3. Lorsque des marchandises paraissent devoir être classés sous deux ou plusieurs positions, par application du n° 2 ou dans tout autre cas, la classification s'opère comme suit :

a. la position la plus spécifique doit avoir la priorité sur les positions d'une portée plus générale ;

b. les produits mélangés et les ouvrages composés de matières différentes ou constitués par l'assemblage d'articles différents dont la classification ne peut être effectuée en appliquant la règle a, doivent être classés d'après la matière ou l'article qui leur confère leur caractère essentiel lorsqu'il est possible d'opérer cette détermination ;

c. dans les cas où les règles a et b ne permettent pas d'effectuer la classification, l'article doit être classé sous celle des positions qui donne lieu à l'application du droit le plus élevé et, si ce droit est le même pour plusieurs positions, sous celle de ces positions qui figure en dernier lieu dans le tarif.

4. Indien een aantekening betreffende een afdeling of een hoofdstuk bepaalde goederen van de toepassing daarvan uitzondert en daarbij deze goederen naar een andere afdeling, naar een ander hoofdstuk of naar een bepaalde post verwijst, strekt deze uitzondering zich — voor zover niet anders is bepaald — tevens uit tot alle goederen, welke vallen onder deze afdeling, onder dit hoofdstuk of onder deze post, ook indien de opsomming van bedoelde goederen in die aantekening niet volledig is.

5. De goederen, welke onder geen enkele post van het tarief vallen, worden ingedeeld onder de post, welke van toepassing is op de goederen waarmede zij de meeste overeenkomst vertonen.

6. De regelen 1 tot en met 5 gelden « mutatis mutandis », voor het indelen onder de onderverdelingen van een zelfde post.

Artikel 2

Goederen, welke bestaan uit twee of meer delen, welke delen niet bestemd zijn om met elkaar een vaste verbinding te vormen maar slechts opeen of ineen zijn geplaatst met het oog op het gebruik, worden niet als een eenheid aangemerkt. De delen van zulke goederen worden afzonderlijk ingedeeld.

Artikel 3

Goederen bestaande uit een speciaal ingericht koffertje, etui, doosje, koker, tas of dergelijk bergingsmiddel, gevuld met voorwerpen welke één stel vormen of met het oog op het gebruik bij elkaar behoren, kunnen, op verzoek van de aangever, worden ingedeeld onder de post, welke van toepassing is op het hoogste belaste goed.

Artikel 4

Gereedschappen en benodigdheden, welke gelijktijdig worden ingevoerd met een goed, waarmee zij voor één prijs zijn gekocht of waaraan zij gratis zijn toegevoegd, worden tezamen met dat goed als een eenheid aangemerkt. Deze bepaling geldt slechts, indien de gereedschappen en benodigdheden tot de normale uitrusting van het goed behoren, in de aangifte zijn vermeld en er geen redelijk vermoeden bestaat dat zij zijn toegevoegd om invoerrecht te ontgaan.

Artikel 5

Afzonderlijke delen van een goed, hetwelk gewoonlijk bestaat uit meer dan één deel en welke delen bestemd zijn om blijvend te worden bijeengevoegd, worden ingedeeld als het goed in volledige staat, indien zij tezamen worden ingevoerd, ook als zij afzonderlijk zijn verpakt. Het ontbreken van niet wezenlijke delen belet niet de toepassing van deze bepaling.

4. Lorsqu'une note de section ou de chapitre prévoit l'exclusion de certains articles en se référant à d'autres sections ou chapitres ou à des positions déterminées, l'exclusion s'étend, sauf dispositions contraires, à tous les articles rentrant dans ces sections, chapitres ou positions, même si l'énumération desdits articles est incomplète.

5. Les marchandises qui ne rentrent dans aucune des positions du tarif doivent être classées dans la position afférente aux articles les plus analogues.

6. Les règles ci-dessus sont également valables « mutatis mutandis » pour déterminer, à l'intérieur d'une même position, la sous-position applicable.

Article 2

On ne considère pas comme un ensemble les articles composés de deux ou plusieurs parties, lorsque celles-ci ne sont pas destinées à faire corps entre elles, mais sont seulement superposées ou placées l'une dans l'autre pour l'usage. Les parties de tels articles sont classées séparément.

Article 3

Les articles composés d'un coffret, étui, boîte, gaine, sacoche ou contenant similaire spécialement conditionné et renfermant des objets qui forment un ensemble ou un assortiment de nécessaires, peuvent, à la demande du déclarant, suivre la classification de l'article le plus imposé.

Article 4

Les outils et articles auxiliaires dont le prix est compris dans celui de la marchandise avec laquelle ils sont importés ou qui y ont été ajoutés gratuitement, sont considérés comme faisant un tout avec cette marchandise. Cette disposition ne s'applique toutefois qu'aux outils et articles auxiliaires qui constituent l'équipement normal de la marchandise et qui sont mentionnés dans la déclaration, pour autant qu'il n'y ait pas lieu de présumer qu'ils y ont été ajoutés pour éluder des droits d'entrée.

Article 5

Les pièces détachées d'un article dont la structure normale comporte divers éléments et qui sont destinées à être assemblées à demeure, suivent la classification de l'article complet lorsqu'elles sont importées ensemble, même emballées dans plusieurs colis. L'absence de certaines parties non essentielles ne fait pas obstacle à l'application de la présente disposition.

Artikel 6

Bij de indeling van goederen wordt geen rekening gehouden met handelsmerken, namen van de fabrikant of verkoper, aanwijzingen van het land van oorsprong of andere soortgelijke aanwijzingen, welke niet het karakter van versieringen hebben.

Artikel 7

Behoudens bijzondere bepalingen, worden de belastbare waarde voor naar de waarde belaste goederen, en de waarde die bepalend is voor de indeling onder sommige tariefposten of postonderverdelingen, vastgesteld aan de hand van de bepalingen betreffende de douanewaarde van de goederen.

Artikel 8

1. Voor de vaststelling van het belastbare gewicht van naar het gewicht belaste goederen en van het gewicht dat bepalend is voor de indeling van goederen onder sommige tariefposten of postonderverdelingen wordt verstaan:

a. onder « brutogewicht »: het gewicht van het goed vermeerderd met dat van al zijn verpakkingen;

b. onder « nettogewicht » of « gewicht » zonder nadere aanduiding: het eigen gewicht van het goed ontdaan van al zijn verpakkingen.

2. Voor de toepassing van het bepaalde onder 1 a en b worden als verpakkingen beschouwd alle buiten- en binnenverpakking en voorts omhulsels, opwindmiddelen en dergelijke voorzieningen, met uitsluiting van de vervoermiddelen, containers daaronder begrepen, alsmede van de dekkleden en het materiaal en hulpmateriaal voor het stuwen.

Artikel 9

1. Verpakkingsmiddelen, welke gevuld worden ingevoerd en welke gelijktijdig met het daarin verpakte goed in het vrije verkeer worden gebracht, worden:

a. aan hetzelfde invoerrecht onderworpen als het verpakte goed:
— indien dit aan een invoerrecht naar de waarde is onderworpen,
— of indien zij in het belastbare gewicht van het verpakte goed dienen te worden begrepen,

b. niet aan invoerrecht onderworpen:
— indien het verpakte goed niet aan invoerrecht is onderworpen,
— of indien dit naar een andere maatstaf is belast dan naar het gewicht of naar de waarde,

Article 6

Pour la classification des marchandises, il n'est pas tenu compte des marques de fabrique, du nom du fabricant ou du vendeur, de l'indication du pays d'origine, ou d'autres indications analogues n'ayant pas le caractère d'ornements.

Article 7

Sauf dispositions particulières, les dispositions relatives à la valeur en douane des marchandises s'appliquent pour déterminer, outre la valeur imposable aux droits de douane ad valorem, la valeur utilisée comme critère de délimitation de certaines positions ou sous-positions.

Article 8

1. Le poids imposable, pour les marchandises imposées d'après leur poids, et le poids utilisé comme critère de délimitation de certaines positions ou sous-positions s'entendent :

a. en ce qui concerne le « poids brut », du poids cumulé de la marchandise et de tous ses emballages ;

b. en ce qui concerne le « poids net » ou le « poids » sans autre précision, du poids propre de la marchandise dépouillée de tous ses emballages.

2. Pour l'application des alinéas a et b ci-dessus, le terme « emballages » s'entend des contenants extérieurs et intérieurs, conditionnements, enveloppes et supports, à l'exclusion des engins de transport — notamment des containers — bâches, agrès et matériel accessoire de transport.

Article 9

1. Les emballages importés et mis à la consommation en même temps que la marchandise emballée sont :

a. soumis au même droit d'entrée que la marchandise emballée :

— lorsque celle-ci est imposée à un droit ad valorem,

— ou lorsqu'ils doivent être compris dans le poids imposable de la marchandise emballée ;

b. admis en exemption des droits d'entrée :

— lorsque la marchandise emballée est exempte de droits d'entrée,

— ou lorsqu'elle est imposée sur une base autre que le poids ou la valeur,

— of indien het gewicht van die verpakkingsmiddelen niet in het belastbare gewicht van het verpakte goed dient te worden begrepen,

c. aan het voor de verpakkingsmiddelen als zodanig vastgestelde invoerrecht onderworpen :

— indien de verpakkingsmiddelen niet de gebruikelijke verpakking van de goederen zijn en, anders dan als verpakkingsmiddel, een blijvende zelfstandige gebruikswaarde hebben,

— of indien de verpakkingsmiddelen zijn gebezigd met het oogmerk het te hunnen aanzien in het tarief voorziene invoerrecht te ontgaan.

2. Indien in de bepalingen van lid 1, letters *a* en *b*, bedoelde verpakkingsmiddelen verscheidene goederen van verschillende soort bevatten, worden voor de vaststelling van het belastbaar gewicht of de belastbare waarde van die goederen het gewicht en de waarde van bedoelde verpakkingsmiddelen omgeslagen over alle verpakte goederen naar evenredigheid van het gewicht of de waarde van elk goed.

HOOFDSTUK II

Berekening van het invoerrecht

Artikel 10

De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie vóór douane en belastingen, bepalen, dat de berekening van het invoerrecht, voor met name te noemen, naar het nettogewicht belaste goederen, kan geschieden naar het brutogewicht verminderd met een door hen vast te stellen tarra.

Artikel 11

1. Voor de berekening van het invoerrecht wordt de waarde naar boven afgerond in eenheden of veelvouden van tien frank of van een gulden.

2. Delen van een kilogram, van een liter of van een meter worden voor een geheel kilogram, voor een gehele liter of voor een gehele meter genomen. Deze regel lijdt uitzondering indien de hoeveelheid, waarover het invoerrecht moet worden berekend, minder dan een kilogram, minder dan een liter of minder dan een meter bedraagt. In dit geval worden delen van een hectogram, van een deciliter of van een decimeter, voor een geheel hectogram, voor een gehele deciliter of voor een gehele decimeter genomen.

— ou lorsque le poids de ces emballages ne doit pas être compris dans le poids imposable de la marchandise emballée ;

c. imposés à leur droit propre :

— lorsqu'ils ne sont pas d'un type usuel pour la marchandise emballée et qu'ils ont une valeur d'utilisation propre d'un caractère durable indépendamment de leur fonction d'emballage.

— ou lorsqu'ils ont été utilisés dans le but d'éluder les droits d'entrée qui leur sont applicables d'après leur espèce tarifaire.

2. Lorsque les emballages soumis aux dispositions du premier alinéa, lettre *a* et *b* ci-dessus, renferment plusieurs marchandises d'espèces différentes, leur poids et leur valeur sont répartis sur toutes les marchandises emballées, proportionnellement au poids ou à la valeur de chacune d'elles afin de déterminer leur poids ou leur valeur imposables.

CHAPITRE II

Calcul du montant des droits d'entrée

Article 10

Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent décider que, pour les marchandises qu'ils désignent, imposées au poids net, le montant des droits d'entrée peut être calculé sur la base du poids brut diminué d'une tare à fixer par eux.

Article 11

1. Pour le calcul du montant des droits d'entrée, la valeur est arrondie à la dizaine de francs supérieure ou à un florin.

2. Les fractions de kilogramme, de litre ou de mètre sont comptées pour un kilogramme entier, pour un litre entier ou pour un mètre entier. Cette règle n'est pas applicable lorsque la quantité sur laquelle le droit doit être calculé est inférieure à un kilogramme, à un litre ou à un mètre. Dans ce cas, les fractions d'hectogramme, de décilitre ou de décimètre sont comptées pour un hectogramme entier, un décilitre entier ou un décimètre entier.

3. De berekening van het invoerrecht op basis van het volumepercentage ethylalcohol, geschiedt per tiende percent absolute ethylalcohol, met dien verstande dat gedeelten van een tiende percent worden verwaarloosd.
4. Het volume van ethylalcoholhoudende produkten wordt voor de berekening van het invoerrechten en voor de bepaling van de sterkte gesteld op de hoeveelheid alcoholische vloeistof en de andere aanwezige stoffen tezamen.
5. Het volume van ethylalcoholhoudende produkten in vaste vorm, in deegvorm, of onder gasdruk (met uitzondering van mousserende dranken), wordt voor de berekening van het invoerrecht vastgesteld :
 - a. bij produkten in vaste vorm of in deegvorm, op basis van een liter per 800 gram nettogewicht ;
 - b. bij produkten onder gasdruk, op basis van de inhoudsruimte van de recipiënten.
6. Het door de aangever verschuldigde invoerrecht wordt voor elke onder een post op een aangifte ten invoer aangegeven partij goederen, afgerond tot de naasthogere frank dan wel tot de naasthogere volle tien cent.

HOOFDSTUK III

Vrijstellingen

Artikel 12

1. Voor zover de in de volgende artikelen vermelde vrijstellingen uitgaan van het beginsel van de identiteit van de goederen, zijn zij slechts van toepassing, indien die identiteit voldoende kan worden vastgesteld.
2. De bevoegde Ministers kunnen onder de door hen te stellen voorwaarden bepalen dat het in het eerste lid neergelegde beginsel niet behoeft te worden gehandhaafd bij toepassing van artikel 14 of van artikel 21 letter a.
3. De bevoegde Ministers kunnen onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen toestaan dat de vrijstelling wordt verleend bij wijze van teruggaaf.

Artikel 13

Waar in dit hoofdstuk wordt gesproken van uitvoer of wederuitvoer, wordt daaronder verstaan :

3. Le calcul du montant des droits d'entrée établis d'après la teneur en volume d'alcool éthylique est effectué par dixième de pour-cent d'alcool éthylique absolu, étant entendu que les fractions inférieures à un dixième de pour-cent sont négligées.

4. Pour le calcul du montant des droits d'entrée et pour la détermination de la force alcoolique, le volume des produits contenant de l'alcool éthylique est à établir en tenant compte du liquide alcoolique et des autres composants réunis.

5. En ce qui concerne les produits contenant de l'alcool éthylique et se présentant à l'état solide, pâteux ou sous pression gazeuse (à l'exception des boissons mousseuses), le volume à soumettre au droit d'entrée est à établir sur les bases suivantes :

a. 1 litre par 800 grammes de poids net, s'il s'agit de produits sous forme solide ou pâteuse ;

b. la capacité des récipients, s'il s'agit de produits sous pression gazeuse.

6. Pour chaque lot de marchandises faisant l'objet d'un article dans une déclaration à l'importation, le montant des droits d'entrée est arrondi au franc supérieur.

CHAPITRE III

Franchises

Article 12

1. Pour autant que les franchises énumérées dans les articles ci-après impliquent que le principe de l'identité soit respecté, la franchise n'est applicable que si cette identité peut être établie de manière satisfaisante.

2. Les Ministres compétents peuvent, sous les conditions qu'ils déterminent, prévoir que le principe énoncé au premier alinéa ne doit pas être maintenu dans les cas visés à l'article 14 ou à l'article 21, lettre a.

3. Les Ministres compétents peuvent, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, prévoir que la franchise est accordée par voie de remboursement.

Article 13

Lorsqu'il est question, dans les articles ci-après, d'exportation ou de réexportation, il faut entendre par là :

a. ten aanzien van onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende goederen: de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer naar grondgebieden waarop dat Verdrag niet van toepassing is; onder bijzondere omstandigheden kan de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer plaatsvinden naar grondgebieden waarop dat Verdrag wel van toepassing is, maar dan worden de goederen beschouwd als vallende buiten de voorzieningen van artikel 4 van genoemd Verdrag;

b. ten aanzien van onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vallende goederen: de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer naar grondgebieden waarop dat Verdrag niet van toepassing is; onder bijzondere omstandigheden kan de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer plaatsvinden naar grondgebieden waarop dat Verdrag wel van toepassing is, maar dan worden de goederen beschouwd als vallende buiten de voorzieningen van de artikelen 9 en 10 van genoemd Verdrag;

c. ten aanzien van onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende goederen: de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer naar grondgebieden waarop dat Verdrag niet van toepassing is; onder bijzondere omstandigheden kan de uitvoer, onderscheidenlijk de wederuitvoer plaatsvinden naar grondgebieden waarop dat Verdrag wel van toepassing is, maar dan worden de goederen beschouwd als vallende buiten de voorzieningen van artikel 93 van genoemd Verdrag.

Artikel 14

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor:

a. goederen welke worden ingevoerd om een bewerking — het monteren, samenbouwen of aanbrengen aan andere goederen daaronder begrepen — te ondergaan en bestemd zijn om daarna weder te worden uitgevoerd;

b. goederen welke worden ingevoerd om te worden verwerkt tot andere goederen, welke zijn bestemd om te worden uitgevoerd;

c. goederen welke worden ingevoerd om te worden hersteld — het reviseren en afstellen daaronder begrepen — en zijn bestemd om daarna weder te worden uitgevoerd;

d. goederen, zoals katalysatoren, versnellers of vertragers van scheikundige reacties, welke worden ingevoerd om de vervaardiging van uit te voeren goederen mogelijk te maken of te vergemakkelijken en welke tijdens hun gebruik geheel of gedeeltelijk verdwijnen en niet meer in de uitgevoerde goederen voorkomen.

a. en ce qui concerne les marchandises relevant du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, l'exportation ou la réexportation vers des territoires auxquels ne s'applique pas ce Traité ; dans des cas spéciaux, l'exportation ou la réexportation peut avoir lieu vers des territoires auxquels s'applique ce Traité, mais les marchandises ne rentrent pas alors dans les prévisions de l'article 4 dudit Traité ;

b. en ce qui concerne les marchandises relevant du Traité instituant la Communauté économique européenne, l'exportation ou la réexportation vers des territoires auxquels ne s'applique pas ce Traité ; dans des cas spéciaux, l'exportation ou la réexportation peut avoir lieu vers des territoires auxquels s'applique ce Traité, mais les marchandises ne rentrent pas alors dans les prévisions des articles 9 et 10 dudit Traité ;

c. en ce qui concerne les marchandises relevant du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique, l'exportation ou la réexportation vers des territoires auxquels ne s'applique pas ce Traité ; dans des cas spéciaux, l'exportation ou la réexportation peut avoir lieu vers des territoires auxquels s'applique ce Traité, mais les marchandises ne rentrent pas alors dans les prévisions de l'article 93 dudit Traité.

Article 14

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour :

a. des marchandises importées pour subir une main-d'œuvre, y compris le montage, l'assemblage ou l'adaptation à d'autres marchandises, et qui sont destinées à être réexportées ;

b. des marchandises importées pour être transformées en d'autres marchandises qui sont destinées à être exportées ;

c. des marchandises importées pour subir une réparation, y compris la remise en état ou la mise au point, et qui sont destinées à être réexportées ;

d. des marchandises, telles les catalyseurs et les accélérateurs ou les ralentisseurs de réactions chimiques, qui sont importées pour permettre ou faciliter les opérations de perfectionnement, qui disparaissent totalement ou partiellement au cours de leur utilisation et qui ne se retrouvent pas dans les marchandises perfectionnées à exporter.

2. De bevoegde Ministers kunnen bepalen dat geen vrijstelling wordt verleend, indien een vrijstelling niet bijdraagt tot het scheppen van de meest gunstige voorwaarden voor de uitvoer van de behandelde goederen of zo daardoor de wezenlijke belangen worden geschaad van de producenten, die gevestigd zijn op het grondgebied van de Europese Gemeenschappen.

3. De bevoegde Ministers kunnen bepalen dat vrijstelling wordt verleend voor de invoer van goederen van dezelfde soort, van dezelfde hoedanigheid en met dezelfde technische kenmerken als goederen in het vrije verkeer waaruit tevoren uitgevoerde goederen zijn vervaardigd.

Artikel 15

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. goederen welke, na uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd en een herstelling of een bewerking te hebben ondergaan, weder worden ingevoerd ;

b. goederen welke zijn verkregen door verwerking van goederen welke uit het vrije verkeer zijn uitgevoerd ;

c. goederen, waaraan zich delen of onderdelen bevinden, welke uit het vrije verkeer zijn uitgevoerd en aan die goederen zijn aangebracht ;

d. goederen welke hun waarde mede ontleen aan tekeningen, ontwerpen, modellen of andere produkten van techniek, kunst of wetenschap, dan wel aan auteursrechten, octrooien of dergelijke rechten, mits die produkten of rechten toebehoren aan personen wonende of gevestigd binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen en niet zijn verkregen van de buiten de grondgebieden bedoeld in artikel 227, leden 1 en 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wonende of gevestigde fabrikant of leverancier van de goederen of van een met hem in zaken verbonden persoon.

2. De vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, letters a, b en c, worden verleend tot het bedrag dat geheven zou zijn indien op het tijdstip van de invoer de uitgevoerde goederen zouden zijn ingevoerd in de staat waarin zij zich op het tijdstip van de uitvoer bevonden.

3. Indien de uitgevoerde goederen van dezelfde soort zijn als die waarvoor krachtens artikel 31 een tariefcontingent is vastgesteld, wordt het in het tweede lid bedoelde bedrag berekend met inachtneming van de bepalingen welke krachtens dit artikel voor dat contingent zijn vastgesteld.

2. Les Ministres compétents peuvent prévoir que la franchise n'est pas accordée si elle ne contribue pas à la réunion des conditions les plus favorables à l'exportation des marchandises perfectionnées ou si elle est de nature à porter atteinte aux intérêts essentiels des producteurs établis dans le territoire des Communautés européennes.

3. Les Ministres compétents peuvent prévoir que la franchise est accordée à l'importation de marchandises d'espèce, de qualité et de caractéristiques techniques identiques à celles des marchandises en libre pratique dont procèdent des marchandises préalablement exportées.

Article 15

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour :

a. des marchandises qui ont été exportées alors qu'elles étaient en libre pratique, et qui sont réimportées après avoir subi une réparation ou une main-d'œuvre ;

b. des marchandises qui ont été obtenues par transformation de marchandises qui ont été exportées alors qu'elles étaient en libre pratique ;

c. des marchandises comportant des parties ou des pièces détachées qui ont été exportées alors qu'elles étaient en libre pratique, et qui ont été adaptées à ces marchandises ;

d. des marchandises qui empruntent une partie de leur valeur, soit à des dessins, projets, modèles ou autres créations, techniques, artistiques ou scientifiques, soit à des droits d'auteurs, de brevets ou à des droits similaires, pour autant que ces créations ou droits appartiennent à des personnes établies dans le territoire des Parties contractantes et qu'ils n'aient pas été obtenus du fabricant ou fournisseur des marchandises, établi en dehors des territoires visés par l'article 227, alinéas 1 et 4, du Traité instituant la Communauté économique européenne ou d'une personne associée avec lui en affaires.

2. Les franchises visées au premier alinéa, lettres a, b et c, sont accordées à concurrence du montant des droits qui serait dû si, le jour de l'importation, les marchandises exportées étaient importées dans l'état où elles se trouvaient au moment de l'exportation.

3. Lorsque les marchandises exportées sont de la nature de celles pour lesquelles un contingent tarifaire est accordé en vertu de l'article 31, le montant visé au deuxième alinéa est calculé d'après le tarif applicable à l'égard des marchandises importées au bénéfice dudit contingent.

4. In afwijking van het bepaalde in het tweede en het derde lid wordt het in het tweede lid bedoelde bedrag berekend met inachtneming van het op de ingevoerde goederen van toepassing zijnde tarief indien :

a. dat tarief lager is dan het tarief dat van toepassing is op de uitgevoerde goederen ;

b. de uitgevoerde goederen zijn hersteld, bewerkt, verwerkt of als delen of onderdelen zijn aangebracht in Griekenland, in Marokko of in Tunesië en op de ingevoerde goederen voor zover die niet vallen onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal een invoerrecht van toepassing is en voorts bij de invoer de herkomst uit het vrije verkeer van Griekenland of de oorsprong uit Marokko of Tunesië wordt aangetoond.

5. Gehele vrijstelling wordt verleend voor goederen welke herstelling kosteloos is geschied op grond van garantieverplichtingen of wegens het bestaan van een fabricagefout, mits met de gebreken welke tot de tijdelijke uitvoer hebben geleid geen rekening is gehouden bij de vaststelling van de waarde van de goederen ten tijde van de eerste invoer.

6. De vrijstelling, als is bedoeld in het eerste lid, letter *d*, wordt verleend tot het bedrag dat van de goederen minder gegeven zou zijn, indien bij de vaststelling van de waarde daarvan geen rekening zou worden gehouden met de in die bepaling bedoelde produkten of rechten.

Artikel 16

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor verpakkingsmiddelen en andere voorwerpen — andere dan vervoermiddelen — vervaardigd en ingericht voor het vervoer van goederen, alsmede dekkleden en stuw materieel :

a. welke na uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd, teneinde daarmee goederen uit of in te voeren, weder worden ingevoerd zonder een herstelling, een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan ;

b. welke, hetzij worden gebruikt bij de invoer van goederen om vervolgens weder te worden uitgevoerd, hetzij worden ingevoerd om te worden gebruikt bij de uitvoer van goederen.

Artikel 17

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

14

4. Par dérogation aux dispositions des deuxième et troisième alinéas, le montant à concurrence duquel la franchise est accordée est calculé d'après le tarif applicable aux marchandises importées :

a. si ce tarif est moins élevé que le tarif applicable aux marchandises exportées ;

b. si les marchandises exportées ont été réparées, ouvrées, transformées ou adaptées comme parties ou pièces détachées en Grèce, au Maroc ou en Tunisie, que les marchandises importées, pour autant qu'elles ne relèvent pas du Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, sont passibles d'un droit d'entrée et qu'en outre, à l'importation, la provenance en libre pratique de Grèce ou l'origine du Maroc ou de la Tunisie est établie.

5. Franchise totale est accordée pour les marchandises dont la réparation a été effectuée gratuitement, soit en raison d'obligation de garantie, soit par suite de l'existence d'un vice de fabrication, à condition qu'il n'ait pas été tenu compte de l'état défectueux lors de la fixation de la valeur imposable des marchandises au moment de leur première importation.

6. La franchise visée au premier alinéa, lettre *d*, est accordée à concurrence du montant qui serait dû en moins s'il n'était pas tenu compte, pour la détermination de la valeur des marchandises, de celle que ces marchandises empruntent aux créations ou droits considérés.

Article 16

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour des emballages et autres objets — autres que des moyens de transport — fabriqués et aménagés pour le transport de marchandises, ainsi que des bâches et du matériel d'arrimage :

a. qui ont été exportés alors qu'ils étaient en libre pratique, soit pour exporter, soit pour importer des marchandises, et qui sont réimportés sans avoir subi une réparation, une main-d'œuvre ou une transformation ;

b. qui sont, soit utilisés pour importer des marchandises et qui seront réexportés, soit importés pour servir à l'exportation de marchandises.

Article 17

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. vervoermiddelen en containers, welke na uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd weder worden ingevoerd zonder een herstelling, een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan ;

b. vervoermiddelen en containers, welke worden ingevoerd om, na slechts korte tijd binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen te zijn verbleven, weder te worden uitgevoerd ;

c. goederen, welke door reizigers tot hun persoonlijk gebruik gedurende de reis worden gebezigd ;

d. provisie en scheepsbehoeften aan boord van binnenkomende schepen, geen woonschepen zijnde ; provisie aanwezig in treinen of in luchtvaartuigen in internationaal verkeer, brandstoffen en smeermiddelen aanwezig in binnenkomende vervoermiddelen en bestemd voor de voortdrijving of de smering daarvan.

Artikel 18

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. monsters en stalen met een onbeduidende waarde, welke worden ingevoerd om daarop bestellingen op te nemen van in te voeren goederen, of welke bestemd zijn om te dienen tot het doen van aankopen van uit te voeren goederen ;

b. monsters en stalen, andere dan zijn bedoeld in letter a, welke toebehoren aan buiten de grondgebieden bedoeld in artikel 227, leden 1 en 4 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap gevestigde personen en welke worden ingevoerd om, na te hebben gediend tot het opnemen van bestellingen van in te voeren goederen of tot het doen van aankopen van uit te voeren goederen, weder te worden uitgevoerd ;

c. catalogi, prijscouranten en ander handelsdrukwerk op naam van een buiten de grondgebieden bedoeld in artikel 227, leden 1 en 4 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap gevestigde onderneming, welke per geadresseerde in geringe hoeveelheden worden ingevoerd.

Artikel 19

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. goederen, welke bestemd zijn voor het persoonlijk gebruik — gebruik door leden van het gezin daaronder begrepen — van binnen het grondgebied

a. des moyens de transport et des containers qui ont été exportés alors qu'ils étaient en libre pratique, et qui sont réimportés sans avoir subi une réparation, une main-d'œuvre ou une transformation ;

b. des moyens de transport et des containers qui ne séjournent que passagèrement dans le territoire des Parties contractantes et qui seront réexportés ;

c. des marchandises utilisées par des voyageurs à leur usage personnel en cours de voyage ;

d. des provisions et fournitures se trouvant à bord des navires et bateaux à l'entrée, non compris les habitations flottantes ; des provisions se trouvant à bord des trains et aéronefs en service international ; des combustibles et lubrifiants importés avec des moyens de transport et destinés à la propulsion ou au graissage de ceux-ci.

Article 18

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des échantillons de valeur négligeable qui sont importés pour rechercher des commandes de marchandises à importer ou pour passer des commandes de marchandises à exporter ;

b. des échantillons non visés à la lettre a, qui appartiennent à des personnes établies en dehors des territoires visés par l'article 227, alinéas 1 et 4, du Traité instituant la Communauté économique européenne, qui sont importés pour rechercher des commandes de marchandises à importer ou pour passer des commandes de marchandises à exporter, et qui seront réexportés ;

c. des catalogues, prix-courants et notices commerciales au nom d'une entreprise établie en dehors des territoires visés par l'article 227, alinéas 1 et 4, du Traité instituant la Communauté économique européenne, qui sont importés en petites quantités par destinataire.

Article 19

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des marchandises qui sont destinées à l'usage personnel — en ce compris l'usage par des membres du ménage — des agents diplomatiques

van de Verdragssluitende Partijen hun functie uitoefenende diplomatieke ambtenaren en beroepsconsuls, alsmede van de aan aldaar gevestigde ambassades, gezantschappen en consulaten verbonden kanselarijbeambten;

b. goederen, welke bestemd zijn voor de officiële behoeften — bouwen en herstellen daaronder begrepen — van binnen het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen gevestigde ambassades en gezantschappen;

c. kanselarijbenodigdheden, welke door of namens vreemde regeringen aan haar binnen het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen gevestigde consulaten worden toegezonden.

2. De vrijstelling, als is bedoeld in het eerste lid, letter a, is slechts van toepassing voor zover de daar bedoelde diplomatieke ambtenaren, beroepsconsuls en kanselarijbeambten vreemdeling zijn en overigens binnen het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen geen bedrijf of beroep uitoefenen.

3. De vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, zijn slechts van toepassing, indien en voor zover de vreemde Staat waarvan de ambassade, het gezantschap of het consulaat binnen het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen is gevestigd, aan Nederland, België en Luxemburg een overeenkomstige vrijstelling verleent, behoudens afwijkingen in bestaande internationale verdragen.

4. De bevoegde Ministers kunnen bepalen dat de vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, vervallen, indien de goederen niet langer worden gebruikt voor het doel waartoe de vrijstelling is verleend.

Artikel 20

De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vaststellen, volgens welke, onder de voorwaarden en beperkingen voorkomend in internationale verdragen waarbij België, Luxemburg en Nederland partij zijn, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor goederen, welke bestemd zijn voor internationale organisaties of, in voorkomend geval, voor de daaraan verbonden personen.

Artikel 21

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor:

a. de door hen aangewezen goederen, welke bestemd zijn voor de bouw, de uitrusting, het onderhoud of de herstelling van de door hen aangewezen vaartuigen of luchtvaartuigen;

et des consuls de carrière en fonction dans le territoire des Parties contractantes, et des agents de chancellerie attachés aux ambassades, légations et consulats établis dans ce territoire ;

b. des marchandises qui sont destinées aux besoins officiels — en ce compris la construction et la réparation — des ambassades et légations établies dans le territoire des Parties contractantes ;

c. des fournitures de chancellerie qui sont envoyées par des gouvernements étrangers ou en leur nom à leurs consulats établis dans le territoire des Parties contractantes.

2. La franchise visée au premier alinéa, lettre a, est applicable pour autant que les agents diplomatiques, consuls de carrière et agents de chancellerie soient de nationalité étrangère et que, pour le surplus, ils n'exercent aucune activité professionnelle dans le territoire des Parties contractantes.

3. Les franchises visées au premier alinéa ne sont applicables que si et dans la mesure où les Etats étrangers dont l'ambassade, la légation ou le consulat est établi dans le territoire des Parties contractantes, accordent une franchise correspondante à la Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas, sauf dispositions contraires dans des conventions internationales existantes.

4. Les Ministres compétents peuvent prévoir que les franchises visées au premier alinéa cessent de sortir leurs effets si les marchandises ne sont plus utilisées aux fins pour lesquelles la franchise a été accordée.

Article 20

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent arrêter des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites prévues par des traités internationaux auxquels sont parties la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour des marchandises qui sont destinées à des organisations internationales ou, le cas échéant, aux personnes y attachées.

Article 21

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour :

a. des marchandises désignées par les Ministres compétents et qui sont destinées à la construction, à l'équipement, à l'entretien ou à la réparation des navires, bateaux ou aéronefs, désignés par eux ;

b. in het tarief niet afzonderlijk genoemde resten en afval van goederen, welke in de staat, waarin zij bij de invoer verkeren niet meer met de goederen, waarvan zij afkomstig zijn, gelijk te stellen zijn ;

c. goederen, welke wegens beschadiging, bederf of slijtage niet meer geschikt zijn te achten en ook niet meer geschikt zijn te maken om te worden gebruikt voor het doel, waartoe zij in gave of niet bedorven toestand worden aangewend.

Artikel 22

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. demonstratietoestellen, beelden, afgietsels en alle dergelijke goederen, welke naar hun aard uitsluitend als leermiddel kunnen dienen en bestemd zijn voor onderwijsinrichtingen ;

b. goederen bestemd voor openbare musea of openbare verzamelingen om daarin bewaard te blijven ;

c. films, filmstroken, microfilms, lantaarnplaatjes en geluidsopnamen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, bestemd om zonder dat daarbij winst wordt beoogd of gemaakt, te worden gebruikt door organisaties, welke door de bevoegde Minister zijn aangewezen ;

d. wetenschappelijke instrumenten en apparaten, uitsluitend bestemd voor het onderwijs of voor zuiver wetenschappelijk onderzoek waarbij geen winst wordt beoogd of gemaakt, mits deze instrumenten en apparaten worden ingevoerd ten behoeve van door de bevoegde Minister aangewezen wetenschappelijke instellingen of inrichtingen van hoger onderwijs ;

e. goederen, speciaal vervaardigd, hetzij voor de opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele ontwikkeling van blinden, hetzij voor de wederinschakeling van blinden in de maatschappij en bestemd tot hun persoonlijk gebruik, mits deze goederen worden ingevoerd voor blindeninrichtingen of organisaties tot hulp van blinden, welke door de bevoegde Minister zijn aangewezen, teneinde door die inrichtingen of organisaties zonder winstoogmerk te worden gebruikt of te worden uitgedeeld ;

f. goederen bestemd voor door de bevoegde Minister aangewezen organisaties, welke door vreemde regeringen belast zijn met de aanleg, de inrichting en het onderhoud van de kerkhoven, begraafplaatsen en gedenktekens voor de leden van hun krijgsmachten, die in oorlogstijd zijn overleden en op het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen zijn begraven, voor zover deze organisaties binnen het kader van de hun in dit verband gegeven opdracht handelen ;

b. des débris et déchets de marchandises, qui ne sont pas spécialement dénommés au tarif et qui, dans l'état où ils se trouvent au moment de leur importation, ne sont plus à assimiler aux marchandises dont ils proviennent ;

c. des marchandises qui, par suite d'avarie, de détérioration ou d'usure, sont à considérer comme n'étant plus propres aux usages auxquels elles sont destinées à l'état intact ou non avarié et qui ne peuvent plus être rendues propres à ces usages.

Article 22

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des appareils de démonstration, figures, moulages et tous objets similaires qui, par leur nature, ne peuvent servir qu'à des fins didactiques et qui sont destinés à des établissements d'enseignement ;

b. des objets destinés à des musées publics ou à des collections publiques, pour y être conservés ;

c. des films, films fixes, microfilms, diapositives et enregistrements sonores, de caractère éducatif, scientifique ou culturel, destinés à être utilisés à des fins non lucratives, par des organisations agréées par le Ministre compétent ;

d. des instruments et appareils scientifiques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la recherche scientifique pure entreprise à des fins non lucratives, pour autant que ces instruments et appareils soient importés pour des établissements scientifiques ou d'enseignement supérieur agréés par le Ministre compétent ;

e. des objets spécialement conçus, soit pour le développement éducatif, scientifique ou culturel des aveugles, soit pour le reclassement social des aveugles et destinés à l'usage personnel de ceux-ci, pour autant que ces objets soient importés pour des institutions d'aveugles ou organisations de secours aux aveugles, qui sont agréées par le Ministre compétent, aux fins d'être utilisés ou d'être distribués, sans but lucratif, par ces institutions ou organisations ;

f. des marchandises destinées aux organisations agréées par le Ministre compétent et chargées par des gouvernements étrangers, de la construction, de l'aménagement ou de l'entretien des cimetières, sépultures et monuments commémoratifs des membres de leurs forces armées décédés en temps de guerre et inhumés sur le territoire des Parties contractantes, pour autant que ces organisations agissent dans le cadre de la mission qui leur a été ainsi confiée ;

g. kleding, bedlinnen, dekens, onmisbare voedingsmiddelen, geneesmiddelen en speelgoed, geschonken aan liefdadigheidsinstellingen met algemeen karakter en bestemd om door deze instellingen kosteloos te worden uitgedeeld aan de bevolking of ter beschikking te worden gesteld van soortgelijke instellingen ;

h. door hen aangewezen goederen, welke in verband met hun bijzondere aard of bestemming geacht kunnen worden voor het handelsverkeer van geen betekenis te zijn.

Artikel 23

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. uitzetten en huwelijksgeschenken, bestemd voor een persoon wonende buiten de grondgebieden bedoeld in artikel 227, leden 1 en 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, die met een ingezetene van het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen in het huwelijk treedt ;

b. verhuisboedels, voor zover zij uit gebruikte goederen bestaan ;

c. gebruikte goederen, welke een ingezetene van het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen heeft geërfd ;

d. doodkisten waarin lijken en urnen waarin as van verbrande lijken, benevens de daarmee ingevoerde bloemen en tot versiering van die kisten of urnen dienende voorwerpen.

2. De vrijstelling, als is bedoeld in het eerste lid, letter a, is slechts van toepassing, indien en voor zover de Staat, op wiens grondgebied die persoon woonde, aan Nederland, België en Luxemburg een overeenkomstige vrijstelling verleent.

Artikel 24

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor gebruikte onderdelen van rollend spoorwegmaterieel en van luchtvaartuigen, alsmede ander gebruikt spoorweg- en luchtvaartmaterieel, ingevoerd door binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen gevestigde spoorweg- of luchtvaartondernemingen en afkomstig van door deze ondernemingen in internationaal verkeer gebezigd en aan haar toebehorend materieel.

g. des vêtements, linge de lit, couvertures, denrées alimentaires de première nécessité, médicaments et jouets, reçus en don par des organisations philanthropiques d'intérêt général pour être distribués gratuitement par elles à la population ou pour être mis gratuitement par elles à la disposition d'organismes similaires ;

h. des marchandises à désigner par eux et qui, eu égard à leur nature ou destination spéciale, peuvent être considérées comme étant sans importance au point de vue du trafic commercial.

Article 23

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des trousseaux et cadeaux de mariage destinés à une personne établie en dehors des territoires visés par l'article 227, alinéas 1 et 4, du Traité instituant la Communauté économique européenne, qui épouse un habitant du territoire des Parties contractantes ;

b. des objets de déménagement, pour autant qu'ils soient usagés ;

c. des objets usagés échus en héritage à un habitant du territoire des Parties contractantes ;

d. des cercueils contenant des corps, et des urnes contenant des cendres de corps incinérés, ainsi que les fleurs et autres objets servant à orner lesdits cercueils et urnes, importés avec ceux-ci.

2. La franchise visée au premier alinéa, lettre *a*, n'est applicable que si et dans la mesure où l'Etat dans le territoire duquel cette personne était établie, accorde une franchise correspondante à la Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas.

Article 24

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour des pièces usagées de matériel roulant, ferroviaire et d'aéronefs, ainsi que tout autre matériel usagé de chemin de fer et d'aviation, importés par des entreprises de transports ferroviaires ou aériens établies dans le territoire des Parties contractantes, pour autant que ces marchandises proviennent de matériels appartenant à ces entreprises et utilisés par elles en service international.

Artikel 25

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor goederen, welke uit het vrije verkeer zijn uitgevoerd voor enig ander doel dan is voorzien in de voorgaande bepalingen van dit Hoofdstuk en weder worden ingevoerd zonder een herstelling, een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan.

Artikel 26

De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vaststellen, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor goederen, welke worden ingevoerd om, na slechts korte tijd binnen het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen te zijn verbleven zonder een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan, weder te worden uitgevoerd.

Artikel 26 bis

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden beperkingen gehele vrijstelling van invoerrecht wordt verleend voor :

a. vruchten en gewassen, gewonnen op landerijen, gelegen buiten het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen in de nabijheid van de grens en in gebruik bij personen gevestigd binnen dat grondgebied ;

b. trekdieren en voorwerpen, welke, na door de in letter a bedoelde personen uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd voor de bewerking en het binnenhalen van de oogst van die landerijen, weder worden ingevoerd ;

c. paarden en vee welke, na door de in letter a bedoelde personen uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd ter beweiding op die landerijen, weder worden ingevoerd ;

d. paarden en vee, welke, na door de in letter a bedoelde personen uit het vrije verkeer te zijn uitgevoerd voor het dekken of om te worden beslagen, gewogen, gedekt of verzorgd, weder worden ingevoerd,

2. De vrijstellingen, als zijn bedoeld in het eerste lid, letters a, b en c zijn slechts van toepassing indien de daar bedoelde landerijen worden geëxploiteerd vanuit het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen.

Article 25

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour des marchandises qui ont été exportées, alors qu'elles étaient en libre pratique, à toutes autres fins que celles prévues aux dispositions précédentes du présent Chapitre, et qui sont réimportées sans avoir subi une réparation, une main-d'œuvre ou une transformation.

Article 26

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent arrêter des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale ou partielle des droits d'entrée est accordée pour des marchandises qui ne séjourneront que passagèrement dans le territoire des Parties contractantes et qui seront réexportées sans avoir subi une main-d'œuvre ou une transformation.

Article 26 bis

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, franchise totale des droits d'entrée est accordée pour :

a. des fruits et produits du sol récoltés sur les terres qui sont situées en dehors du territoire des Parties contractantes à proximité de la frontière et qui sont exploitées par des personnes établies dans ce territoire ;

b. des animaux de trait et des objets qui ont été exportés, alors qu'ils étaient en libre pratique, par des personnes visées à la lettre a, pour le travail de ces terres ou pour en rentrer la récolte et qui sont réimportés ;

c. des chevaux et autres bestiaux qui ont été exportés, alors qu'ils étaient en libre pratique, par des personnes visées à la lettre a, pour pâturer sur ces terres et qui sont réimportés ;

d. des chevaux et d'autres bestiaux qui ont été exportés, alors qu'ils étaient en libre pratique, par des personnes visées à la lettre a, soit pour ferrage, pesage ou saillie, soit pour être soignés, et qui sont réimportés.

2. Les franchises visées au premier alinéa, lettres a, b et c ne sont applicables que pour autant que le siège d'exploitation des terres soit situé dans le territoire des Parties contractantes.

HOOFDSTUK IV

Teruggaven

Artikel 27

1. De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, bepalingen vast, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden en beperkingen, teruggaaf kan worden verleend van :

a. invoerrecht dat door dwaling of onwillekeurig verzuim ten onrechte is betaald ;

b. invoerrecht dat is betaald voor onder toezicht gebleven goederen welke, na te zijn aangegeven voor het verbruik, alsnog voor een andere bestemming worden aangegeven of als gevolg van overmacht of van ongeval zijn vernietigd ;

c. invoerrecht dat is betaald voor goederen, welke niet aan de geadresseerde konden worden afgeleverd en weder zijn uitgevoerd ;

d. invoerrecht dat is betaald voor goederen welke, zonder te zijn gebruikt, naargelang van het geval, binnen de grondgebieden waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing is, hetzij weder zijn uitgevoerd, hetzij onder ambtelijk toezicht zijn vernietigd.

2. De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, om redenen van billijkheid teruggaaf van invoerrecht verlenen in de gevallen waarin zulks niet mogelijk is op grond van de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde bepalingen.

3. Waar in het eerste lid wordt gesproken van wederuitvoer wordt daaronder verstaan wederuitvoer in de zin van artikel 13.

CHAPITRE IV

Restitutions

Article 27

1. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents arrêtent des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions et dans les limites qu'ils déterminent, restitution peut être accordée :

a. des droits d'entrée payés indûment par suite d'une erreur ou d'une omission involontaire ;

b. des droits d'entrée payés sur des marchandises restées sous surveillance qui, après avoir été déclarées pour la consommation, sont déclarées pour une autre destination ou sont détruites par suite d'un cas de force majeure ou d'un accident ;

c. des droits d'entrée payés sur des marchandises qui n'ont pas pu être livrées au destinataire et qui ont été réexportées ;

d. des droits d'entrée payés sur des marchandises qui, sans avoir été utilisées, selon le cas, dans les territoires auxquels s'applique le Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, le Traité instituant la Communauté économique européenne ou le Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique, ont été, soit réexportées, soit détruites sous la surveillance de l'administration.

2. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent, lorsque l'équité le justifie, accorder la restitution des droits d'entrée dans des cas où les dispositions prises en vertu du premier alinéa ne le permettent pas.

3. Lorsqu'il est question dans le premier alinéa, de réexportation, il faut entendre par là, la réexportation dans le sens de l'article 13.

HOOFDSTUK V

Andere Bepalingen

Artikel 28

1. Tenzij anders is bepaald, worden geen invoerrechten geheven op de goederen ten aanzien waarvan wordt aangetoond dat zij :

a. ofwel herkomstig zijn uit het vrije verkeer van :

- I. de grondgebieden bedoeld in artikel 79, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, voor zover het onder dat Verdrag vallende goederen betreft ;
- II. de grondgebieden, bedoeld in artikel 198 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, voor zover het onder dat Verdrag vallende goederen betreft ;
- III. de grondgebieden bedoeld in artikel 227, leden 1 en 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, voor zover het onder dat Verdrag vallende goederen betreft ;
- IV. Griekenland, met uitzondering van de goederen vallende onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ;

b. ofwel van oorsprong zijn uit :

- I. de geassocieerde Staten ten aanzien van welke de Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar van kracht is ;
- II. de landen en gebieden overzee, ten aanzien van welke de bijzondere aassociatieregeling, omschreven in het Vierde deel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van kracht is, voor zover het onder dat Verdrag vallende goederen betreft ;
- III. Marokko of Tunesië, met uitzondering van de goederen vallende onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

2. De bevoegde Ministers stellen de voorwaarden en bepalingen vast, waaraan moet zijn voldaan opdat de goederen kunnen worden beschouwd :

a. ofwel herkomstig uit het vrije verkeer van de grondgebieden, bedoeld onder lid 1, letter a ;

b. ofwel als van oorsprong uit de Staten, landen en gebieden bedoeld onder lid 1, letter b .

CHAPITRE V

Autres dispositions

Article 28

1. Sauf dispositions contraires, aucun droit d'entrée n'est perçu sur les marchandises à l'égard desquelles il est établi :

a. ou bien qu'elles ont été exportées en libre pratique :

- I. des territoires visés par l'article 79, alinéa 1, du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, s'il s'agit de marchandises relevant de ce Traité ;
- II. des territoires visés par l'article 198 du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique, s'il s'agit de marchandises relevant de ce Traité ;
- III. des territoires visés par l'article 227, alinéas 1 et 4, du Traité instituant la Communauté économique européenne, s'il s'agit de marchandises relevant de ce Traité ;
- IV. de Grèce, à l'exception des marchandises relevant du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier ;

b. ou bien, qu'elles sont originaires :

- I. des Etats associés à l'égard desquels est applicable la Convention d'association entre la Communauté économique européenne et les Etats africains et malgache associés à cette Communauté ;
- II. des pays et territoires d'outre-mer à l'égard desquels est applicable le régime spécial d'association défini dans la quatrième partie du Traité instituant la Communauté économique européenne, s'il s'agit de marchandises relevant de ce Traité ;
- III. du Maroc ou de la Tunisie, à l'exception des marchandises relevant du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier.

2. Les Ministres compétents arrêtent les conditions auxquelles les marchandises peuvent être considérées :

a. ou bien, comme ayant été exportées en libre pratique des territoires visés au chiffre 1, lettre a ;

b. ou bien, comme étant originaires des Etats, pays et territoires visés au chiffre 1, lettre b.

Artikel 29

Onverminderd het bepaalde in de voorafgaande artikelen, kunnen de bevoegde Ministers voorwaarden en bepalingen vaststellen betreffende het aantonen van de oorsprong of van de herkomst van goederen, indien het op die goederen toe te passen invoerrecht afhankelijk is van hun oorsprong of van hun herkomst.

Artikel 30

De bevoegde Ministers kunnen bepalingen vaststellen volgens welke, onder de door hen te stellen voorwaarden, de berekening moet geschieden van het forfaitaire invoerrecht vastgesteld door de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen voor goederen — andere dan handelsgoederen — welke in kleine zendingen of door reizigers als bagage worden ingevoerd.

Artikel 31

De bevoegde Ministers :

a. stellen bepalingen vast volgens welke, onder de door hen te stellen voorwaarden, een verlaagd invoerrecht wordt geheven of vrijstelling van invoerrecht wordt toegepast, in het kader van tariefcontingenten, welke zijn toegekend door de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen ;

b. stellen, voor zover nodig, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, de verdeling vast tussen de Verdragsluitende Partijen, van de tariefcontingenten.

Artikel 32

De bevoegde Ministers kunnen bepalingen vaststellen, volgens welke onder de door hen te stellen voorwaarden, de invoerrechten geheel of gedeeltelijk worden geschorst op goederen waarvoor de overeenkomstige rechten van het douanetarief voor de Europese Gemeenschappen geheel of gedeeltelijk zijn geschorst door de bevoegde instellingen van die Gemeenschappen.

Artikel 33

Voor zover niet anders is bepaald wordt het invoerrecht naar de waarde geheven.

Artikel 34

Voor de toepassing van het tarief hebben de navolgende symbolen en afkortingen de volgende betekenis :

F = Belgische franken ;

f = guldens ;

% = percent van de waarde.

22

Article 29

Sans préjudice aux dispositions des articles précédents, les Ministres compétents peuvent arrêter les conditions relatives à la preuve de l'origine ou de la provenance des marchandises, lorsque le droit d'entrée applicable à ces marchandises dépend de leur origine ou de leur provenance.

Article 30

Les Ministres compétents peuvent arrêter des dispositions en vertu desquelles, sous les conditions qu'ils déterminent, le montant des droits d'entrée doit être calculé d'après le droit de douane forfaitaire fixé par les organes compétents des Communautés européennes, pour les marchandises — sans caractère commercial — importées par petits envois ou dans les bagages des voyageurs.

Article 31

Les Ministres compétents :

a. arrêtent les dispositions en vertu desquelles, des droits d'entrée réduits ou nuls sont, aux conditions qu'ils déterminent, applicables dans le cadre de contingents tarifaires octroyés par les organes compétents des Communautés européennes ;

b. arrêtent, pour autant que de besoin, et sur proposition de la Commission douanière et fiscale, la répartition des contingents tarifaires entre les Parties contractantes.

Article 32

Les Ministres compétents peuvent arrêter les dispositions en vertu desquelles sont suspendus, en tout ou en partie, les droits d'entrée sur les marchandises pour lesquelles les droits d'entrée correspondants du Tarif douanier des Communautés européennes sont suspendus, en tout ou en partie, par les organes compétents de ces Communautés.

Article 33

Sauf stipulation contraire, les droits d'entrée sont perçus d'après la valeur.

Article 34

Pour l'application du tarif, les symboles et abréviations suivants signifient :

F = francs belges ;

f = florins ;

% = pour-cent ;

expt. = exemption.

TITEL II

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE DOUANEWAAARDE
VAN DE GOEDEREN**

Artikel 1

1. Voor de toepassing van het tarief is de waarde van in te voeren goederen de normale prijs, dat wil zeggen de prijs welke geacht wordt op het tijdstip, bedoeld in artikel 5, voor die goederen te kunnen worden bedongen ingevolge een onder vrije mededinging tot stand gekomen koop en verkoop tussen een koper en een verkoper die onafhankelijk van elkaar zijn.
2. Bij het bepalen van de normale prijs van de in te voeren goederen wordt ervan uitgegaan dat:
 - a. de goederen aan de koper worden geleverd op de plaats van binnenkomst in het douanegebied ;
 - b. de verkoper alle-kosten draagt die betrekking hebben op de koop en verkoop en op de levering van de goederen op de plaats van binnenkomst ; deze kosten zijn mitsdien in de normale prijs begrepen ;
 - c. de koper de in het douanegebied verschuldigde belastingen en heffingen draagt ; deze zijn mitsdien niet in de normale prijs begrepen.
3. Voor de toepassing van het voorgaande lid en van de hierna volgende bepalingen wordt onder « douanegebied » verstaan :
 - a. de grondgebieden bedoeld in artikel 79, lid a, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, voor zover het onder dat Verdrag vallende goederen betreft ;
 - b. de grondgebieden bedoeld in artikel 198 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Otoomenergie, voor zover het onder dat Verdrag vallende goederen betreft ;
 - c. de door de Raad van de Europese Gemeenschappen aangewezen gebieden, voor zover het goederen betreft welke vallen onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

Artikel 2

1. Een koop en verkoop, tot stand gekomen onder vrije mededinging tussen een koper en een verkoper die onafhankelijk van elkaar zijn, is een koop en verkoop waarbij in het bijzonder :

TITRE II

**DISPOSITIONS CONCERNANT LA VALEUR EN DOUANE
DES MARCHANDISES**

Article 1^{er}

1. Pour l'application du tarif, la valeur en douane des marchandises importées est le prix normal, c'est-à-dire le prix réputé pouvoir être fait pour ces marchandises, au moment visé à l'article 5, lors d'une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants l'un de l'autre.

2. Le prix normal des marchandises importées est déterminé en supposant que:

a. les marchandises sont livrées à l'acheteur au lieu d'introduction dans le territoire douanier ;

b. le vendeur supporte tous les frais se rapportant à la vente et à la livraison des marchandises au lieu d'introduction, ces frais étant, dès lors, compris dans le prix normal ;

c. l'acheteur supporte les droits et taxes exigibles dans le territoire douanier, ces droits et taxes étant, dès lors, exclus du prix normal.

3. Pour l'application de l'alinéa précédent et des dispositions ci-après, il y a lieu de comprendre comme territoire douanier :

a. les territoires visés par l'article 79, alinéa 1^{er}, du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, s'il s'agit de marchandises relevant de ce Traité ;

b. les territoires visés par l'article 198 du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique, s'il s'agit de marchandises relevant de ce Traité ;

c. les territoires désignés par le Conseil des Communautés Européennes, s'il s'agit de marchandises relevant du Traité instituant la Communauté économique Européenne.

Article 2

1. Une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants l'un de l'autre est une vente dans laquelle notamment :

a. de betaling van de prijs van de goederen de enige werkelijke prestatie van de koper vormt; onder werkelijke prestatie dient niet alleen te worden verstaan het voldoen aan een wettelijke of contractuele verplichting, maar ook elke andere tegenprestatie;

b. de overeengekomen prijs, behalve door betrekkingen ontstaan uit de koop en verkoop zelf, niet is beïnvloed door al dan niet bij overeenkomst gevestigde commerciële, financiële of andere betrekkingen tussen de verkoper of een met deze in zaken verbonden natuurlijk persoon of rechtspersoon enerzijds en de koper of een met deze in zaken verbonden natuurlijk persoon of rechtspersoon anderzijds;

c. aan de verkoper of aan een met deze in zaken verbonden natuurlijk persoon of rechtspersoon geen enkel deel van de opbrengst van de latere wederverkoop of andere overdracht van de goederen of van het gebruik daarvan rechtstreeks of zijdelings ten goede zal komen.

2. Twee personen worden geacht in zaken verbonden te zijn indien één van hen enig belang heeft bij de zaken of bezittingen van de ander, of indien beide een gemeenschappelijk belang hebben bij zaken of bezittingen, of indien een derde persoon een belang heeft bij de zaken of bezittingen van ieder van hen, ongeacht of deze belangen rechtstreeks of zijdelings zijn.

Artikel 3

1. Indien de goederen waarvan de waarde wordt bepaald:

a. zijn vervaardigd met gebruikmaking van een octrooi of naar een beschermde tekening of een beschermd model, of

b. worden ingevoerd onder een fabrieks- of handelsmerk, of

c. worden ingevoerd om onder een buitenlands fabrieks- of handelsmerk verkocht, anderszins overgedragen of gebruikt te worden, wordt bij het bepalen van de normale prijs ervan uitgegaan dat in deze prijs is begrepen de waarde van het recht tot gebruik van het octrooi, van de tekening, van het model of van het fabrieks- of handelsmerk, voor bedoelde goederen. Deze bepaling is eveneens van toepassing op auteursrechten en op ieder ander recht, voortvloeiend uit de intellectuele of industriële eigendom.

2. Uitzonderingen op het bepaalde in het eerst lid kunnen door de bevoegde Ministers worden vastgesteld, indien de in dat lid genoemde rechten toebehoren aan een in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen gevestigde persoon.

3. Ten aanzien van goederen welke worden ingevoerd om na verdere be- of verwerking onder een buitenlands fabrieks- of handelsmerk te worden verkocht, dan wel te worden overgedragen of gebruikt, zijn de leden 4 tot en met 6 van toepassing.

a. le paiement du prix des marchandises constitue la seule prestation effective de l'acheteur ; par prestation effective, il y a lieu d'entendre non seulement l'acquit d'une obligation légale ou contractuelle, mais également toute autre contrepartie ;

b. le prix convenu n'est pas influencé par des relations commerciales, financières ou autres, contractuelles ou non, qui pourraient exister en dehors de celles créées par la vente elle-même entre, d'une part, le vendeur ou une personne physique ou morale associée en affaires au vendeur et, d'autre part, l'acheteur ou une personne physique ou morale associée en affaires à l'acheteur ;

c. aucune partie du produit provenant des reventes ou d'autres actes de disposition ou encore de l'utilisation dont les marchandises feraient ultérieurement l'objet, ne reviendra, directement ou indirectement, au vendeur ou à toute autre personne physique ou morale associée en affaires au vendeur.

2. Deux personnes sont considérées comme associées en affaires si l'une d'elles possède un intérêt quelconque dans les affaires ou les biens de l'autre ou si elles possèdent toutes les deux un intérêt commun dans des affaires ou des biens ou si encore une tierce personne possède un intérêt dans les affaires ou les biens de chacune d'elles, que ces intérêts soient directs ou indirects.

Article 3

1. Lorsque les marchandises à évaluer :

a. sont fabriquées d'après un brevet d'invention ou font l'objet d'un dessin ou d'un modèle protégé,

b. ou sont importées sous une marque de fabrique ou de commerce,

c. ou sont importées pour faire l'objet soit d'une vente ou d'un autre acte de disposition sous une marque de fabrique ou de commerce étrangère, soit d'une utilisation sous une telle marque, la détermination du prix normal se fera en considérant que celui-ci comprend la valeur du droit d'utiliser, pour lesdites marchandises, le brevet, le dessin ou le modèle, ou la marque de fabrique ou de commerce. Cette disposition est également applicable lorsqu'il s'agit d'un droit d'auteur ou de tout autre droit dérivant de la propriété intellectuelle ou industrielle.

2. Des exceptions aux dispositions du § 1^{er} peuvent être déterminées par les Ministres compétents lorsque les droits énumérés audit paragraphe appartiennent à une personne établie dans un Etat membre des Communautés européennes.

3. Lorsque les marchandises sont importées pour faire l'objet après ouvraison ou transformation ultérieure, soit d'une vente ou d'un autre acte de disposition sous une marque de fabrique ou de commerce étrangère, soit d'une utilisation sous une telle marque, les dispositions des §§ 4 à 6 sont applicables.

4. De waarde van het recht tot gebruik van een buitenlands fabrieks- of handelsmerk dient volledig te worden begrepen in de normale prijs van de goederen waarvan de waarde wordt bepaald, indien die goederen na de invoer één of meer van de volgende behandelingen zullen ondergaan :

a. eenvoudige behandelingen zoals het aanbrengen van het merk, het splitsen, het sorteren of het verpakken ;

b. behandelingen die niet of zeer weinig bijdragen tot de wezenlijke kenmerken of eigenschappen van de goederen waarop het merk betrekking heeft.

5. Indien lid 4, letter a, niet van toepassing is, blijft de waarde van het recht tot gebruik van een buitenlands fabrieks- of handelsmerk volledig buiten beschouwing bij het bepalen van de normale prijs van de goederen :

a. indien deze goederen gangbare artikelen zijn die onder vrije mededinging te verkrijgen zijn, of

b. indien het recht tot gebruik van het merk voor de eindprodukten afhangt van behandelingen na de invoer en niet van het gebruik van de goederen waarvan de normale prijs dient te worden bepaald, of

c. indien door de bevoegde Ministers criteria zijn vastgesteld voor de goederen waarvan de waarde gering is ten opzichte van die van de eindprodukten.

6. Indien de leden 4 en 5 niet van toepassing zijn, dient de waarde van het recht tot gebruik van een buitenlands fabrieks- of handelsmerk ten dele te worden begrepen in de normale prijs van de goederen waarvan de waarde wordt bepaald; het gedeelte van die waarde dat voortvloeit uit be- of verwerkingen na de invoer dient niet in de normale prijs van deze goederen te worden begrepen.

7. Een fabrieks- of handelsmerk wordt in de zin van dit artikel als een buitenlands fabrieks- of handelsmerk beschouwd indien dat het merk is van :

a. enig persoon die de goederen waarvan de waarde wordt bepaald buiten het douanegebied heeft geteeld, voortgebracht, vervaardigd of te koop aangeboden of die op andere wijze bij die goederen was betrokken, of

b. enig persoon die in zaken is verbonden met een persoon als bedoeld onder letter a, of

c. enig persoon wiens rechten op het merk beperkt zijn door een overeenkomst met een persoon als bedoeld onder letters a of b.

Artikel 4

1. Bij het bepalen van de normale prijs wordt ervan uitgegaan dat de koop en verkoop betrekking heeft op de hoeveelheid goederen waarvan de waarde wordt bepaald.

4. La valeur du droit d'utiliser une marque de fabrique ou de commerce étrangère sera comprise en totalité dans le prix normal des marchandises à évaluer lorsque lesdites marchandises doivent subir, après leur importation, une ou plusieurs des opérations suivantes :

a. opérations simples telles que l'apposition de la marque, le fractionnement, le triage ou l'emballage,

b. opérations qui ne contribuent en rien ou ne contribuent que faiblement à donner aux marchandises auxquelles s'appliquera la marque, leurs caractéristiques ou propriétés essentielles.

5. La valeur du droit d'utiliser une marque de fabrique ou de commerce étrangère sera exclue en totalité du prix normal des marchandises à évaluer, à condition que les dispositions du § 4, littera a ne soient pas applicables :

a. lorsque ces marchandises sont des produits courants qui peuvent être obtenus dans les conditions de pleine concurrence,

b. ou lorsque le droit d'utiliser la marque pour les produits finis dépend des opérations effectuées après l'importation et n'est pas subordonné à l'utilisation des marchandises à évaluer,

c. ou lorsque des critères sont établis par les Ministres compétents, pour les marchandises dont la valeur est relativement faible par rapport à celle des produits finis.

6. Lorsque les dispositions des §§ 4 et 5 ne sont pas applicables, une partie de la valeur du droit d'utiliser la marque de fabrique ou de commerce étrangère sera comprise dans le prix normal des marchandises à évaluer, la partie de cette valeur imputable aux ouvraisons ou transformations effectuées après l'importation étant exclue du prix normal des marchandises à évaluer.

7. Une marque de fabrique ou de commerce est considérée comme une marque étrangère au sens du présent article, si elle est la marque :

a. d'une personne quelconque qui, en dehors du territoire douanier, aurait cultivé, produit, fabriqué ou mis en vente les marchandises à évaluer, ou serait autrement intervenue à leur sujet,

b. ou d'une personne quelconque associée en affaires avec toute personne désignée sous le littera a,

c. ou d'une personne quelconque dont les droits sur la marque sont limités par un accord avec toute personne désignée sous les litteras a ou b.

Article 4

1. Le prix normal est déterminé en supposant que la vente porte sur la quantité des marchandises à évaluer.

2. Uitzonderingen op het bepaalde in lid 1 kunnen door de bevoegde Ministers worden vastgesteld, voor goederen waarvan de invoer in verscheidene zendingen geschiedt.

Artikel 5

Als tijdstip voor de bepaling van de waarde geldt :

a. voor goederen welke rechtstreeks tot verbruik worden aangegeven, de datum van ontvangst door de douane van de verklaring waarbij de aangever blijk geeft van zijn wil om die goederen tot verbruik aan te geven ;

b. voor goederen waarvan de aangifte tot verbruik volgt op een andere douanebestemming, het tijdstip dat door de bevoegde Ministers wordt vastgesteld met betrekking tot die andere bestemming.

Artikel 6

1. Voor de toepassing van artikel 1, lid 2, letter *b*, wordt onder plaats van binnenkomst in het douanegebied verstaan :

a. voor goederen aangevoerd over zee, de haven van lossing dan wel de haven van overlading indien de overlading is bevestigd door de douane van die haven ;

b. voor goederen welke zonder overlading, eerst over zee en daarna langs binnenwateren zijn aangevoerd, de eerste haven die voor de lossing in aanmerking komt, gelegen hetzij aan de monding van de rivier of het kanaal, hetzij verder landinwaarts, voor zover ten genoegen van de douane wordt aangetoond dat de vrachtprijs tot aan de haven van lossing van de goederen hoger is dan die tot aan eerder bedoelde eerste haven ;

c. voor goederen welke per spoor, langs binnenwateren of langs de weg zijn aangevoerd, de plaats waar het eerste douanekantoor is gevestigd ;

d. voor op andere wijze aangevoerde goederen, de plaats waar de grens van het douanegebied wordt overschreden.

2. Voor goederen welke het grondgebied van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen binnenkomen en naar de plaats van bestemming in een andere Lid-Staat van die Gemeenschappen worden vervoerd over het grondgebied van een derde land, wordt de in aanmerking te nemen plaats van binnenkomst vastgesteld door de bevoegde Ministers.

3. Voor onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende goederen die het douanegebied binnenkomen en rechtstreeks worden vervoerd tussen één van de Franse overzeese departementen en een ander deel van het douanegebied, is de plaats van

2. Des exceptions aux dispositions du § 1^{er} peuvent être déterminées par les Ministres compétents pour les marchandises faisant l'objet d'importation par livraisons échelonnées.

Article 5

Le moment à retenir pour la détermination de la valeur en douane est :

a. en ce qui concerne les marchandises déclarées pour la mise à la consommation directe, la date à laquelle le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à la mise à la consommation desdites marchandises ;

b. en ce qui concerne les marchandises mises à la consommation en suite d'un autre régime douanier, le moment déterminé par les Ministres compétents en fonction de cet autre régime.

Article 6

1. Pour l'application des dispositions de l'article 1^{er}, § 2, *littéra b*, on entend par lieu d'introduction dans le territoire douanier :

a. pour les marchandises acheminées par voie maritime, le port de débarquement ou le port de transbordement, pour autant que le transbordement ait été certifié par le service des douanes de ce port ;

b. pour les marchandises acheminées sans transbordement par voie maritime, puis par voie navigable, le premier port — situé à l'embouchure ou en amont du fleuve ou du canal — où le déchargement des marchandises peut être effectué, pour autant qu'il soit justifié auprès du service des douanes que le fret dû jusqu'au port de débarquement des marchandises est plus élevé que celui dû jusqu'au premier port considéré ;

c. pour les marchandises acheminées par voie ferrée, par voie navigable ou par voie routière, le lieu du premier bureau de douane ;

d. pour les marchandises acheminées par d'autres voies, le lieu de franchissement de la frontière du territoire douanier.

2. Pour les marchandises introduites dans le territoire d'un Etat membre des Communautés européennes et acheminées jusqu'au lieu de destination dans un autre Etat membre de ces Communautés avec emprunt du territoire d'un pays tiers, le lieu d'introduction à prendre en considération est fixé par les Ministres compétents.

3. Pour les marchandises relevant du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique et introduites dans le territoire douanier et acheminées directement d'un des départements français d'outre-mer vers une autre partie du territoire douanier, ou vice-versa, le lieu d'introduction à prendre en

27.

binnenkomst de in lid 1 en 2 bedoelde plaats, gelegen in het deel van het douanegebied waaruit de goederen herkomstig zijn, mits door de douane is bevestigd dat de goederen daar gelost of overgeladen zijn.

Indien de in de voorgaande alinea gestelde voorwaarden niet zijn vervuld, is de plaats van binnenkomst de in lid 1 en 2 bedoelde plaats, gelegen in het deel van het douanegebied waarvoor de goederen bestemd zijn.

Artikel 7

Onder de kosten, bedoeld in artikel 1, lid 2, letter *b*, zijn in het bijzonder begrepen :

- de vrachtkosten ;
- de assurantiekosten ;
- de ladingskosten ;
- de lossingskosten op de plaats van binnenkomst, voor zover deze zijn begrepen in de vrachtprijs ;
- de commissies ;
- de courtages ;
- de kosten die buiten het douanegebied worden gemaakt voor het opmaken van de documenten betreffende de binnenkomst van de goederen in dat gebied, kanselarijleges daaronder begrepen ;
- de buiten het douanegebied verschuldigde belastingen en heffingen, met uitzondering van die waarvan de goederen zijn vrijgesteld of waarvan het bedrag is of moet worden terugbetaald ;
- de prijs van de verpakkingsmiddelen, met uitzondering van die welke aan het voor die verpakkingsmiddelen als zodanig vastgestelde invoerrecht zijn onderworpen ;
- de kosten van het verpakken (arbeidsloon, kosten van materiaal en andere kosten).

Artikel 8

1. Indien goederen met een zelfde soort vervoermiddel worden vervoerd tot een plaats die verder binnenwaarts is gelegen dan de plaats van binnenkomst in het douanegebied worden de vrachtkosten gesplitst naar evenredigheid van de buiten en binnen het douanegebied afgelegde afstanden, tenzij ten genoegen van de douane wordt aangetoond welke de vrachtkosten zijn die, volgens een algemeen en verplicht tarief, verschuldigd zouden zijn voor het vervoer van de goederen tot de plaats van binnenkomst in het douanegebied.

considération est le lieu prévu aux §§ 1 et 2 et situé dans la partie du territoire douanier d'où proviennent ces marchandises, dès lors que celles-ci y ont fait l'objet d'un déchargement ou d'un transbordement certifié par le service des douanes.

Lorsque les conditions prévues à l'alinéa précédent ne sont pas remplies, le lieu d'introduction à prendre en considération est le lieu prévu aux §§ 1 et 2 et situé dans la partie de destination du territoire douanier.

Article 7

Les frais visés à l'article 1^{er}, § 2, lettre *b* comprennent notamment :

- les frais de transport ;
- les frais d'assurance ;
- les frais de chargement ;
- les frais de déchargement, dans la mesure où ceux-ci sont compris dans le fret, des marchandises livrées au lieu d'introduction ;
- les commissions ;
- les courtages ;
- les frais d'établissement, en dehors du territoire douanier, des documents relatifs à l'introduction des marchandises dans ce territoire, y compris les droits de chancellerie ;
- les droits et taxes exigibles en dehors du territoire douanier, à l'exclusion de ceux dont les marchandises auraient été exonérées ou dont le montant aurait été remboursé ou devrait être remboursé ;
- le coût des emballages, à l'exclusion du coût des emballages qui suivent leur régime propre ;
- les frais d'emballage (main-d'œuvre, matériel ou autres frais).

Article 8

1. Lorsque des marchandises sont acheminées par le même mode de transport jusqu'à un point situé au-delà du lieu d'introduction dans le territoire douanier, les frais de transport sont répartis proportionnellement à la distance parcourue en dehors et à l'intérieur du territoire douanier, à moins que ne soit fournie au service des douanes la justification des frais qui auraient été engagés, en vertu d'un tarif obligatoire et général, pour le transport des marchandises jusqu'au lieu d'introduction dans le territoire douanier.

Het bepaalde in de voorgaande alinea is niet van toepassing op postzendingen. Ten aanzien van deze zendingen kunnen wegens de bijzondere aard van de internationale posttarieven door de bevoegde Ministers speciale bepalingen worden vastgesteld.

2. Indien goederen worden gefactureerd tegen een uniforme prijs franco-plaats van bestemming, welke prijs overeenkomt met die op de plaats van binnenkomst, dienen de vrachtkosten voor het traject binnen het douanegebied niet te worden afgetrokken. Aftrek is evenwel toegestaan indien ten genoegen van de douane wordt aangetoond dat de prijs franco-grens lager zou zijn dan de uniforme prijs voor levering franco-plaats van bestemming.

3. Indien het vervoer kosteloos of met een vervoermiddel van de koper plaatsvindt, dienen de vrachtkosten tot de plaats van binnenkomst, berekend volgens de gebruikelijke tarieven voor vervoer met een zelfde soort vervoermiddel, in de waarde te worden begrepen.

4. Indien goederen herkomstig uit derde landen het douanegebied binnenkomen na te zijn vervoerd via de Duitse gebieden waar de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland niet wordt toegepast en waar de reglementering op het stuk van de binnenlandse handel van Duitsland geldt, dienen de leveringskosten welke betrekking hebben op die doorvoer niet in de waarde van deze goederen te worden begrepen.

Artikel 9

1. De betaalde of te betalen prijs kan als waarde worden aanvaard indien :

a. de overeenkomst van koop en verkoop ten uitvoer wordt gebracht binnen de in artikel 10 gestelde termijnen,

b. de prijs, op het oogenblik dat deze wordt overeenkomen, overeenstemt met prijzen welke zijn bedongen ingevolge een onder vrije mededinging tot stand gekomen koop en verkoop tussen een koper en een verkoper die onafhankelijk van elkaar zijn, en

c. die prijs zo nodig wordt aangepast, indien de desbetreffende koop en verkoop elementen bevat die afwijken van die welke aan de definitie van de normale prijs ten grondslag liggen.

2. De aanpassingen bedoeld in lid 1, letter c, hebben in het bijzonder betrekking op :

a. de in artikel 1, lid 2, bedoelde kosten,

b. prijsverminderingen, die uitsluitend worden toegestaan aan alleen-vertegenwoordigers of aan enig ander natuurlijk persoon of rechtspersoon die onder vergelijkbare omstandigheden handelt,

Les dispositions prévues à l'alinéa précédent ne s'appliquent pas aux marchandises acheminées par la voie postale. Pour ces marchandises, des dispositions spéciales pourront être fixées par les Ministres compétents, en raison de la nature particulière des taxes frappant les services postaux internationaux.

2. Lorsque des marchandises sont facturées à un prix unique franco-destination qui correspond au prix au lieu d'introduction, les frais afférents au transport dans le territoire douanier ne sont pas à déduire de ce prix. Toutefois, une telle déduction est admise s'il est justifié auprès du service des douanes que le prix franco-frontière serait moins élevé que le prix unique franco-destination.

3. Lorsque le transport est assuré gratuitement ou par les moyens de l'acheteur, les frais de transport jusqu'au lieu d'introduction, calculés suivant le tarif habituellement pratiqué pour les mêmes modes de transport, sont à incorporer dans la valeur en douane.

4. Lorsque des marchandises en provenance de pays tiers sont introduites dans le territoire douanier avec emprunt des territoires allemands où la loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne n'est pas d'application et qui relèvent de la réglementation du commerce intérieur allemand, les frais de livraison relatifs à ce transit ne sont pas à incorporer dans la valeur en douane desdites marchandises.

Article 9

1. Le prix payé ou à payer pourra être admis comme valeur en douane pour autant :

a. que le contrat de vente soit exécuté dans les délais prévus à l'article 10,

b. que le prix corresponde, au moment où il est convenu, aux prix faits lors d'une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants l'un de l'autre, et

c. que ce prix soit ajusté, si nécessaire, pour tenir compte des éléments qui, dans la vente considérée, différencieraient des éléments constitutifs du prix normal.

2. Les ajustements visés au § 1^{er}, lettre c concernent notamment :

a. les frais visés à l'article 1^{er}, § 2,

b. les réductions de prix qui ne sont consenties qu'aux représentants exclusifs ou aux concessionnaires uniques ou encore à toute autre personne physique ou morale opérant dans des conditions comparables,

c. abnormale kortingen, alsmede iedere andere vermindering op de gebruikelijke concurrentieprijs.

Artikel 10

1. De betaalde of te betalen prijs kan worden aanvaard voor de toepassing van artikel 9, mits tussen de datum van de overeenkomst van koop en verkoop en het tijdstip bedoeld in artikel 5, letters *a* of *b*, geen langere termijn dan zes maanden is gelegen.

2. Voor goederen welke gewoonlijk worden verkocht met een leveringstermijn van meer dan zes, doch ten hoogste twaalf maanden kan de in lid 1 bedoelde tolerantie van zes maanden op twaalf maanden worden gebracht.

3. Voor goederen welke gewoonlijk worden verkocht met een leveringstermijn van meer dan twaalf maanden kan de tolerantie dienovereenkomstig vergroot worden tot ten hoogste vierentwintig maanden.

4. De goederen ten aanzien waarvan de in lid 2 en 3 bedoelde toleranties toepassing kunnen vinden worden evenals de duur van de in lid 3 bedoelde tolerantie vastgesteld door de bevoegde Ministers.

5. Indien goederen op speciale bestelling worden vervaardigd, kan de betaalde of te betalen prijs, voor de toepassing van artikel 9 worden aanvaard, mits binnen de overeengekomen termijnen geleverd wordt.

6. Indien wordt aangetoond dat de leveringstermijn door overmacht of uitzonderlijke omstandigheden de krachtens de leden 1 tot en met 5 toegestane tolerantie heeft overschreden, kan deze dienovereenkomstig worden vergroot.

7. De toleranties, bedoeld in de leden 1 tot en met 5 kunnen in perioden van abnormale prijsschommelingen door de bevoegde Ministers worden geschorst.

Artikel 11

1. De voor het bepalen van de waarde van rechtstreeks tot verbruik aangegeven goederen in aanmerking te nemen prijs is een contantprijs, waarvan de betaling moet geschieden op het tijdstip bedoeld in artikel 5, letter *a*.

2. Als contantprijs wordt eveneens aangemerkt:

a. de prijs waarvan de betaling, op grond van de in de factuur of in de overeenkomst van koop en verkoop vermelde voorwaarden, moet geschieden tussen de datum van verzending van de goederen en het tijdstip bedoeld in artikel 5, letter *a*;

c. les rabais anormaux, ainsi que toute autre réduction sur le prix usuel de concurrence.

Article 10

1. Pour l'application des dispositions de l'article 9 le prix payé ou à payer pourra être admis lorsque la date du contrat est antérieure de six mois au plus, au moment visé à l'article 5, litteras a ou b.
2. Lorsque les marchandises sont vendues habituellement avec des délais de livraison excédant six mois et ne dépassant pas douze mois, la tolérance de six mois visée au § 1^{er} peut être portée à douze mois.
3. Lorsque les marchandises sont vendues habituellement avec des délais de livraison supérieurs à douze mois, la durée de la tolérance peut être augmentée en conséquence, sans toutefois pouvoir excéder vingt-quatre mois.
4. Les marchandises bénéficiant des tolérances visées aux §§ 2 et 3 sont désignées et la durée de la tolérance à admettre en vertu du § 3 est fixée par les Ministres compétents.
5. Lorsque des marchandises sont fabriquées sur commande spéciale, le prix payé ou à payer pourra être admis, pour l'application des dispositions de l'article 9, dès lors que la livraison a été effectuée dans les délais convenus.
6. Lorsque, en cas de forme majeure ou par suite de circonstances exceptionnelles dûment justifiées, le délai de livraison dépasse la durée de la tolérance admise en vertu des dispositions des §§ 1 à 5, celle-ci peut être augmentée en conséquence.
7. L'application des tolérances visées aux §§ 1 à 5 peut être suspendue par les Ministres compétents en période de fluctuations anormales des prix.

Article 11

1. Le prix à prendre en considération pour la détermination de la valeur en douane des marchandises déclarées pour la mise à la consommation directe est un prix au comptant dont le paiement doit intervenir au moment visé à l'article 5, littera a.
2. Toutefois, sont réputés prix au comptant :
 - a. le prix dont le paiement, compte tenu des conditions stipulées sur la facture ou dans le contrat, doit intervenir entre la date d'expédition des marchandises et le moment visé à l'article 5, littera a ;

b. de prijs waarvan de betaling na het tijdstip, bedoeld in artikel 5, letter a, moet geschieden, tenzij een korting voor contante betaling is overeengekomen of ten genoegen van de douane wordt aangetoond dat een afwijkende prijs voor contante betaling bestaat.

3. Het bedrag van de korting voor contante betaling dient niet in de waarde te worden begrepen indien die korting niet hoger is dan de in de desbetreffende handelstak gebruikelijke. Indien die korting hoger is dient alleen het bedrag van de gebruikelijke korting niet in de waarde te worden begrepen.

4. Onverminderd het bepaalde in lid 2, letter a, dient de korting voor vooruitbetaling in de waarde te worden begrepen.

5. Onverminderd het bepaalde in lid 2, letter a, moet voor zover geen korting voor vooruitbetaling is overeengekomen, de vooruitbetaalde prijs aangepast worden aan de contantprijs, waarbij wordt aangenomen dat de koper door vooruitbetaling een prijsvermindering heeft verkregen, die ten minste gelijk is aan de rente die hij zou hebben moeten betalen voor het lenen van de vooruitbetaalde som. Deze aanpassing blijft evenwel achterwege indien ten genoegen van de douane wordt aangetoond dat de betaalde prijs gelijk is aan de contantprijs.

6. Voor goederen waarvan de aangifte tot verbruik volgt op een andere douanebestemming, kunnen de bepalingen van de leden 1 tot en met 5 door de bevoegde Ministers, dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 11 bis

Voor de waardebepaling van goederen welke worden uitgeslagen uit entrepots en, voor zover Nederland betreft, uit inrichtingen voor voorlopige of tijdelijke opslag gelden bij het in aanmerking nemen van de betaalde of te betalen prijs, de volgende bijzondere bepalingen:

a. behoudens het bepaalde in artikel 9 kan de betaalde of te betalen prijs zijn of wel de verkoopprijs betrekking hebbende op opslag in de entrepots of inrichtingen ofwel de prijs bij een wederverkoop, mits het in beide gevallen een op de in artikel 1, lid 3, genoemde Gemeenschappen gerichte prijs betreft;

b. als tijdstip voor de waardebepaling geldt de datum van ontvangst door de douane van de aangifte bij uitslag uit de entrepots of inrichtingen; de in artikel 10 bedoelde toleranties worden vergroot met de duur van de opslag wanneer deze niet meer dan twee jaar belooft;

b. le prix dont le paiement doit intervenir postérieurement au moment visé à l'article 5, lettre a, si aucun escompte pour paiement au comptant n'a été prévu ou si la justification de l'existence d'un prix différent pour paiement au comptant n'a pas été apportée au service des douanes.

3. Le montant de l'escompte accordé pour paiement au comptant n'est pas à incorporer dans la valeur en douane si le taux de cet escompte n'est pas supérieur à celui habituellement pratiqué dans la branche de commerce en cause. Lorsque le taux accordé est plus élevé, seul le montant correspondant au taux usuel n'est pas à incorporer dans la valeur en douane.

4. Sous réserve des dispositions du § 2, lettre a, le montant de l'escompte accordé pour paiement anticipé est à incorporer dans la valeur en douane.

5. Sous réserve des dispositions du § 2, lettre a et lorsqu'aucun escompte pour paiement anticipé n'a été prévu, le prix payé par anticipation doit être ajusté pour établir le prix au comptant, le paiement anticipé étant considéré comme ayant fait bénéficier l'acheteur d'une diminution de prix au moins égale aux intérêts qu'il aurait dû supporter pour l'emprunt de la somme versée par anticipation. Toutefois, un tel ajustement n'est pas à effectuer lorsqu'il est justifié auprès du service des douanes que le prix payé correspond au prix au comptant.

6. Lorsque des marchandises sont mises à la consommation ensuite d'un régime douanier autre que celui de la mise à la consommation directe, les dispositions des §§ 1 à 5 peuvent être adaptées en conséquence par les Ministres compétents.

Article 11 bis

Les dispositions particulières suivantes sont applicables, en ce qui concerne la prise en considération du prix payé ou à payer pour la détermination de la valeur en douane des marchandises sortant d'entrepôts, ou, en ce qui concerne les Pays-Bas, des marchandises sortant d'installations de dépôt temporaire ou provisoire :

a. sous réserve des dispositions de l'article 9, le prix payé ou à payer peut être soit le prix de vente retenu lors de l'entrée dans ces entrepôts ou installations, soit le prix de revente, à condition qu'il s'agisse dans les deux cas d'un prix fixé à destination des Communautés visées à l'article 1^{er}, § 3 ;

b. le moment à prendre en considération pour la détermination de la valeur est la date à laquelle la douane accepte la déclaration à la sortie de ces entrepôts ou installations ; la durée des tolérances prévues à l'article 10 est augmentée de la durée de l'entreposage lorsque celle-ci n'excède pas deux ans ;

c. de betaalde of te betalen prijs die basis voor de waardebepaling is, dient niet te worden aangepast in verband met de kosten voor opslag en bewaring in goede staat van de goederen tijdens hun verblijf in de entrepots of inrichtingen.

Artikel 12

1. Indien gegevens voor het bepalen van de waarde van goederen zijn uitgedrukt in een andere munteenheid dan die van België of Nederland, afhankelijk van de omstandigheid waar de waarde wordt bepaald, wordt de vreemde munteenheid omgerekend volgens een wisselkoers die overeenstemt met de pariteit, opgegeven bij en erkend door het Internationaal Monetair Fonds, tenzij de fluctuaties van de koers van die munteenheid verder van de pariteit afwijken dan krachtens de regels van deze instelling is toegelaten.

2. Voor de munteenheid van landen die geen pariteit bij het Internationaal Monetair Fonds hebben opgegeven of waarvan de opgegeven pariteit door het Fonds niet wordt erkend, maar welke munteenheid wordt genoterd op de officiële valutamarkten van België of Nederland, afhankelijk van de omstandigheid waar de waarde wordt bepaald, is de toe te passen wisselkoers de laatste verkoopkoers, genoteerd op de valutamarkt te Brussel, onderscheidenlijk te Amsterdam.

3. Voor andere munteenheden dan bedoeld in lid 1 en 2 voor de munteenheid van een land dat abnormale wisseltechnieken, zoals variabele of multipele wisselkoersen toepast, wordt de toe te passen wisselkoers vastgesteld volgens bepalingen, vast te stellen door de bevoegde Ministers.

Artikel 13

1. Voor het bepalen van de waarde van sommige goederen kunnen forfaitaire waarden worden vastgesteld.

2. De in het eerste lid bedoelde goederen worden aangewezen en de regelen en maatstaven betreffende de vaststelling van de forfaitaire waarde, alsmede betreffende de toepassing ervan worden vastgesteld door de bevoegde Ministers.

Artikel 14

De voor de toepassing van deze bepalingen te verstrekken gegevens en over te leggen stukken worden, voor zover nodig, vastgesteld door de bevoegde Ministers.

Artikel 15

De bevoegde Ministers kunnen bepalingen vaststellen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de artikelen 1 tot en met 3 en 6 tot en met 11.

c. ls frais d'entreposage et de conservation des marchandises pendant leur séjour dans ces entrepôts ou installations ne donnent lieu à aucun ajustement du prix payé ou à payer retenu comme base pour l'évaluation.

Article 12

1. Lorsque des éléments servant à déterminer la valeur en douane d'une marchandise sont exprimés dans une monnaie autre que celle de la Belgique ou des Pays-Bas, selon les circonstances où s'effectue l'évaluation, le taux de change à appliquer est celui qui correspond à la parité déclarée auprès du Fonds Monétaire International et reconnue par celui-ci, à moins que les variations de la valeur de cette monnaie ne dépassent les limites fixées par les règles de cette institution.

2. En ce qui concerne la monnaie des pays qui n'ont pas déclaré une parité auprès du Fonds Monétaire International ou dont la parité déclarée n'est pas reconnue par celui-ci, mais dont la monnaie est cotée sur les marchés officiels de change de la Belgique ou des Pays-Bas, selon les circonstances où s'effectue l'évaluation, le taux de change à appliquer est le dernier cours de vente respectivement constaté sur le marché de change de Bruxelles ou d'Amsterdam.

3 Pour les monnaies qui ne sont pas visées par les dispositions des §§ 1 ou 2 et pour la monnaie d'un pays qui a recours à des techniques de change anormales telles que taux fluctuants ou taux de change multiples, le taux de change à appliquer est constaté selon les dispositions déterminées par les Ministres compétents.

Article 13

1. Des valeurs moyennes forfaitaires peuvent être établies pour la détermination de la valeur en douane de certaines marchandises.

2. La désignation de ces marchandises et la fixation des règles et critères relatifs à l'établissement des valeurs moyennes forfaitaires ainsi qu'à leur application sont effectuées par les Ministres compétents.

Article 14

Les éléments et les documents à fournir au service des douanes pour l'application des présentes dispositions sont fixés en tant que de besoin par les Ministres compétents.

Article 15

Les Ministres compétents peuvent arrêter les dispositions qui sont nécessaires pour l'application des articles 1 à 3 et 6 à 11.

TABEL I

Aanvullende onderverdelingen op de Nomenclatuur van het douanetarief van de Europese Gemeenschappen

Op de Nomenclatuur van het douanetarief van de Europese Gemeenschappen worden de in onderstaande tabel vermelde nadere onderverdelingen opgenomen.

Tariefpost	Aanvullende onderverdelingen
01.06	B. I. tamme duiven II. overige
02.01	A. IV. a. van schapen (huisdieren) b. overige B. II. b.2. ... aa. bevroren tongen bb. overige
03.03	A. I. a. bestemd om te worden uitgezet (a) b. andere A. III. a. krabben b. rivierkreeften
	(a) Hieronder vallen slechts zendingen met een brutogewicht van tenminste 500 kg, bestemd voor een kweekplaats van schaaldieren, goedgekeurd door de Minister van Financiën, onder door hem vast te stellen voorwaarden en bepalingen.
04.05	A. II. a. van 16 februari tot en met 31 augustus b. van 1 september tot en met 15 februari
06.04	B. I. a. bestemd om verder bewerkt te worden (a) b. andere B. II. a. bestemd om verder bewerkt te worden (a) b. andere
	(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de Minister van Financiën.
07.01	G. II. a. Wortelen b. Rapen H. I. Uien en knoflook II. Sjalotten T. I. Aubergines, pompoenen en dergelijke, okra (com-boux) II. overige

TABLEAU I

Subdivisions complémentaires à la Nomenclature du tarif douanier des
Communautés Européennes

Sont ajoutés à la Nomenclature du tarif douanier des Communautés Européennes les subdivisions complémentaires mentionnées au tableau ci-dessus.

Positions tarifaires	Subdivisions supplémentaires
01.06	B. I. domestiques II. non dénommés
02.01	A. IV. a. de l'espèce ovine domestique b. non dénommées B. II. b.2. ... aa. langues congelées bb. non dénommés
03.03	A. I. a. destinées à être parquées (a) b. autres A. III. a. Crabes b. Ecrevisses (a) <i>Ne sont admis dans cette catégorie que les envois d'un poids brut de 500 kg au moins, dirigés sur un parc à crustacés agréé par le Ministre des Finances, aux conditions qu'il détermine.</i>
04.05	A. II. a. du 16 février au 31 août b. du 1 ^{er} septembre au 15 février
06.04	B. I. a. devant subir une préparation ultérieure (a) b. autres B. II. a. devant subir une préparation ultérieure (a) b. autres (a) <i>L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances.</i>
07.01	G. II. a. Carottes b. Navets H. I. Oignons et aulx II. Echalotes T. I. Comboux, aubergines, courges, courgettes et similaires II. non dénommés

Tariefpost	Aanvullende onderverdelingen
07.03	F. I. Kool, andere dan bloemkool II. Bloemkool, andijvie, bonen van de « Phaseolus »-soorten III. overige
07.04	A. I. geheel, in stukken of in schijven II. andere
07.05	A. I. bestemd voor zaaidoeleinden (a) II. andere B. I. bestemd voor zaaidoeleinden (a) II. andere C. I. Tuinbonen : a. bestemd voor zaaidoeleinden (a) b. andere II. overige : a. bestemd voor zaaidoeleinden (a) b. andere
	(a) <i>Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de Minister van Financiën.</i>
08.01	A. I. in verpakkingen wegende 10 kg of minder (a) II. andere : a. in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van 35 kg of minder b. overige
	(a) <i>Gezamenlijk gewicht van inhoud en onmiddellijke verpakking.</i>
08.02	E. I. Cederappelen II. overige
08.03	B. I. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 15 kg of minder II. andere
08.05	F. I. Hazelnoten II. overige
08.08	D. I. Frambozen II. zwarte en rode aalbessen
	F. I. Moerbeien II. overige
08.09	A. Meloenen en dergelijke B. andere

Positions tarifaires	Subdivisions supplémentaires
07.03	F. I. Choux, autres que les choux-fleurs II. Choux-fleurs, endives, haricots
07.04	III. non dénommés A. I. entiers, en morceaux ou en tranches II. autres
07.05	A. I. destinés à l'ensemencement (a) II. autres B. I. destinés à l'ensemencement (a) II. autres C. I. Fèves : a. destinées à l'ensemencement (a) b. autres II. non dénommés : a. destinés à l'ensemencement (a) b. autres
(a) <i>L'admission de cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances.</i>	
08.01	A. I. logées en emballages d'un poids de 10 kg au moins (a) II. autres : a. en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 35 kg b. non dénommées
(a) <i>Poids cumulé du contenu et du contenant immédiat.</i>	
08.02	E. I. Cédrats II. non dénommés
08.03	B. I. présentées en emballages immédiats d'un contenu net de 15 kg ou moins II. autres
08.05	F. I. Noisettes II. non dénommés
08.08	D. I. Framboises II. Groseilles à grappes noires (cassis) et rouges F. I. Mûres II. non dénommées
08.09	A. Melons et similaires B. autres

Tariefpost	Aanvullende onderverdelingen
08.10	A. I. Aardbeien en frambozen II. zwarte en rode aalbessen
	B. I. Perziken, abrikozen en kersen II. overige
08.11	D. I. Cederappelen II. overige
09.02	B. I. Thee-afvallen, bestemd voor de vervaardiging van cafeïne of van theobromine (a) II. overige
	(a) <i>Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de Minister van Financiën.</i>
09.04	B. II. a. Pepersoorten (zwarte peper, witte peper en lange peper) b. andere, mengsels daaronder begrepen
09.09	A. III. b.2. aa. Venkelzaad bb. Komijnzaad, karwijzaad en jeneverbessen
	B. III. a. Anijszaad en venkelzaad b. overig
11.01	A. I. van tarwe II. van mengkoren
12.07	K. I. wilde marjolein, munt, salie en kamillebloemen II. overige
13.03	B. I. a. Pectinestoffen en pectinaten b. Pectaten
	B. II. a. Pectinestoffen en pectinaten b. Pectaten
15.07	C. II. a. ruwe b. overige
	D. II. b.1. aa. ruwe bb. andere
16.04	B. I. zalm, luchtdicht verpakt II. andere
16.05	A. I. gekookt en gepeld of ontschaald, ook indien bevroren, doch niet op andere wijze bereid of verduurzaamd II. andere

Positions tarifaires	Subdivisions supplémentaires
08.10	A. I. Fraises et framboises II. Groseilles à grappes noires (cassis) et rouges B. I. Pêches, abricots et cerises II. non dénommés
08.11	D. I. Cédrats II. non dénommés
09.02	B. I. Déchets de thé destinés à la fabrication de caféine et de théobromine (a) II. non dénommé
(a) <i>L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances.</i>	
09.04	B. II. a. Poivre (du genre Piper) b. autres, y compris les mélanges
09.09	A. III. b.2. aa. de fenouil bb. de cumin, de carvi et de genièvre B. III. a. d'anis et de fenouil b. non dénommées
11.01	A. I. de froment (blé) II. de méteil
12.07	K. I. Origan, menthe, sauge, fleurs de camomille II. non dénommés
13.03	B. I. a. Matières pectiques et pectinates b. Pectates B. II. a. Matières pectiques et pectinates b. Pectates
15.07	C. II. a. brute b. non dénommée D. II. b.1. aa. brutes bb. autres
16.04	B. I. Saumons en récipients hermétiquement fermés II. autres
16.05	A. I. cuits et épiluchés ou décortiqués, même congelés, mais non autrement préparés ou conservés II. autres

Tariefpost	Aanvullende onderverdelingen
17.03	<p>B.</p> <p>I. Garnalen en langoestines, gekookt en gepeld of ontschaald, ook indien bevroren, doch niet op andere wijze bereid of verduurzaamd</p> <p>II. overige</p> <p>.....</p> <p>A. ontkleurd</p> <p>B. andere :</p> <p>I. bestemd voor de vervaardiging van met melasse samengesteld veevoeder (a)</p> <p>II. Melasse uit rietsuiker bevattende minder dan 63 gewichtspercenten saccharose; berekend over de droge stof, en bestemd voor de vervaardiging van koffiesurrogaten (a)</p> <p>III. bestemd voor de vervaardiging van citroenzuur (a)</p> <p>IV. overige</p> <p>.....</p> <p>(a) <i>Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de Minister van Financiën.</i></p>
20.01	<p>B.</p> <p>I. vruchten :</p> <p>a. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1,2 kg of minder :</p> <p>1. toegevoegde suiker bevattend</p> <p>2. andere</p> <p>b. andere :</p> <p>1. toegevoegde suiker bevattend</p> <p>2. overige</p> <p>II. Groenten en moeskruiden :</p> <p>a. Augurken</p> <p>b. Tomaten olijven, erwten, bonen van de «Phaseolus»-soorten, artisjokken, komkommers, aubergines, okra (comboux), pompoenen en wijnrankbladeren :</p> <p>1. toegevoegde suiker bevattend</p> <p>2. andere</p> <p>c. andere :</p> <p>1. toegevoegde suiker bevattend</p> <p>2. overige</p>
20.02	<p>F.</p> <p>I. Kappers</p> <p>II. Olijven</p> <p>.....</p> <p>H.</p> <p>I. Bonen van de «Phaseolus»-soorten, artisjokken, komkommers en augurken, aubergines, okra (comboux), pompoenen en wijnrankbladeren :</p> <p>a. Mengsels</p> <p>b. andere</p>

Positions tarifaires	Subdivisions supplémentaires
17.03	<p>B.</p> <p>I. crevettes et langoustines, cuites et épluchées ou décortiquées, même congelées, mais non autrement préparées ou conservées</p> <p>II. non dénommés</p> <p>.....</p> <p>A. décolorées</p> <p>B. autres :</p> <p>I. destinées à la fabrication de produits mélassés pour la nourriture des animaux (a)</p> <p>II. mélasses de cannes dont l'extrait sec renferme moins de 63 % de saccharose, destinées à la fabrication de succédanés de café (a)</p> <p>III. destinées à la fabrication de l'acide citrique (a)</p> <p>IV. non dénommées</p>
	<p>(a) <i>L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances.</i></p>
20.01	<p>B.</p> <p>I. fruits :</p> <p>a. en emballages immédiats d'un contenu net de 1,2 kg au moins :</p> <p>1. contenant des sucres d'addition</p> <p>2. autres</p> <p>b. autres :</p> <p>1. contenant des sucres d'addition</p> <p>2. non dénommés</p> <p>II. légumes et plantes potagères :</p> <p>a. cornichons</p> <p>b. tomates, olives, pois, haricots, artichauts, concombres, aubergines, comboux, courges et courgettes et feuilles de vigne :</p> <p>1. contenant des sucres d'addition</p> <p>2. autres</p> <p>c. autres :</p> <p>1. contenant des sucres d'addition</p> <p>2. non dénommés</p>
20.02	<p>F.</p> <p>I. câpres</p> <p>II. olives</p> <p>H.</p> <p>I. haricots, artichauts, concombres et cornichons, aubergines, comboux, courges et courgettes et feuilles de vigne :</p> <p>a. mélanges</p> <p>b. autres</p>

Tariefpost	Aanvullende onderverdelingen
20.02 (vervolg)	H. II. andere : a. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1,2 kg of minder : 1. mengsels en wortelen 2. andere b. overige : 1. mengsels en wortelen 2. andere
20.06	A. I. a. gemengde vruchten b. andere A. II. a. gemengde vruchten b. andere B. II. a.7. aa. sinaasappelen, citroenen, kersen, pruimen, aardbeien, frambozen, appels en kweeperen bb. overige B. II. b.7. aa. Sinaasappelen, citroenen, kersen, pruimen, aardbeien, frambozen, appels en kweeperen bb. overige B. II. c.1. aa. .. 11. helften van abrikozen 22. andere B. II. c.1. bb. .. 11. helften van perziken 22. andere B. II. c.1. cc. .. 11. sinaasappelen, mandarijnen, citroenen, kersen, aardbeien, frambozen, appels, peren en kweeperen 22. ananassen 33. overige B. II. c.2. aa. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1,2 kg of minder : 11. abrikozen, perziken, peren en ananassen, ook indien onderling vermengd of met 15 gewichtspercenten of minder ander fruit : AA. ananassen, onvermengd BB. helften van abrikozen en van perziken CC. andere B. II. c.2. aa. 22. andere : AA. sinaasappelen, mandarijnen, citroenen, kersen, pruimen, aardbeien, frambozen, appels en kweeperen, alsmede gemengde vruchten BB. overige

Positions tarifaires	Subdivisions supplémentaires
20.02 (suite)	H. II. autres : a. en emballages immédiats d'un contenu de 1,2 kg ou moins : 1. mélanges et carottes 2. autres b. non dénommés : 1. mélanges et carottes 2. autres
20.06	A. I. a. mélanges de fruits b. autres A. II. a. mélanges de fruits b. autres B. II. a.7. aa. oranges, citrons, cerises, prunes, fraises, fram- boises, pommes et coings bb. non dénommés B. II. b.7. aa. oranges, citrons, cerises, prunes, fraises, fram- boises, pommes et coings bb. non dénommés B. II. c.1. aa. .. 11. moitiés d'abricots 22. autres B. II. c.1. bb. .. 11. moitiés de pêches 22. autres B. II. c.1. cc. .. 11. oranges, mandarines, citrons, cerises, frai- ses, framboises, pommes, poires et coings 22. ananas 33. non dénommés B. II. c.2. aa. en emballages immédiats d'un contenu net de 1,2 kg ou moins : 11. abricots, pêches, poires et ananas, même mêlangés entre eux ou avec 15 % ou moins, en poids d'autres fruits : AA. ananas, non mêlangés BB. moitiés d'abricots et de pêches CC. autres aa. 22. autres : AA. oranges, mandarines, citrons, cerises, prunes et pruneaux, fraises, fram- boises, pommes et coings, y compris les mélanges de fruits BB. non dénommés

Tariefpost	Aanvullende onderverdelingen
20.06 (vervolg)	<p>bb. andere :</p> <p>11. abrikozen, perziken en ananassen, in verpakkingen waarvan het brutogewicht per onmiddellijke verpakking 3 kg of meer is: AA. ananassen, onvermengd BB. helften van abrikozen en van perziken CC. overige</p> <p>22. overige : AA. sinaasappelen, mandarijnen, citroenen, abrikozen, perziken, kersen, pruimen, aardbeien, frambozen, appelen, peren en kweeperen, alsmede gemengde vruchten : 111. helften van abrikozen en van perziken 222. andere BB. andere</p>
20.07	<p>A. I. a. 1. druivesap 2. druivemost</p> <p>A. I. b.1. aa. druivesap bb. druivemost</p> <p>A. I. b.2. aa. druivesap bb. druivemost</p> <p>A. II. a. 1. sap van ananas 2. andere</p> <p>A. II. b.1. aa. sap van ananas bb. andere</p> <p>A. II. b.2. aa. sap van ananas bb. overige</p> <p>B. I. a.1. aa. druivesap bb. druivemost 11. niet ingedikt 22. ander</p> <p>B. I. b1. aa. 11. druivesap 22. druivemost AA. niet ingedikt BB. ander</p> <p>B. I. b1. bb. 11. druivesap 22. druivemost AA. niet ingedikt BB. ander</p>

Positions tarifaires	Subdivisions supplémentaires
20.06 (suite)	<p>bb. autres :</p> <p>11. abricots, pêches et ananas, en emballages immédiats d'un poids brut de 3 kg ou plus:</p> <p>AA. ananas non mélangés BB. moitiés d'abricots et de pêches</p> <p>CC. non dénommés</p> <p>22. non dénommés :</p> <p>AA. oranges, mandarines, citrons, abricots, pêches, cerises, prunes et pruneaux, fraises, framboises, pommes, poires et coings, y compris les mélanges de fruits : 111. moitiés d'abricots et de pêches</p> <p>222. autres BB. autres</p>
20.07	<p>A. I. a. 1. jus de raisins 2. moûts de raisins</p> <p>A. I. b.1. aa. jus de raisins bb. moûts de raisins</p> <p>A. I. b.2. aa. jus de raisins bb. moûts de raisins</p> <p>A. II. a. 1. jus d'ananas 2. autres</p> <p>A. II. b.1. aa. jus d'ananas bb. autres</p> <p>A. II. b.2. aa. jus d'ananas bb. non dénommés</p> <p>B. I. a.1. aa. jus de raisins bb. moûts de raisins 11. non concentrés 22. autres</p> <p>B. I. b1. aa. 11. jus de raisins 22. moûts de raisins : AA. non concentrés BB. autres</p> <p>B. I. b1. bb. 11. jus de raisins 22. moûts de raisins : AA. non concentrés BB. autres</p>

Tariefpost	Aanvullende onderverdelingen
22.07	B. II. a. met een sterkte van meer dan 15 graden, niet gezoet b. andere
22.08	B. I. in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter II. in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter
73.13	A. II. b. 1. warm gewalst 2. koud gewalst B. II. b. 1. gegolfd of met gewalste motieven 2. ander B. II. c.1. aa. gegolfd of met gewalste motieven bb. ander B. II. c.2. aa. gegolfd of met gewalste motieven bb. ander B. II. d. 1. gegolfd of met gewalste motieven 2. ander

Positions tarifaires	Subdivisions supplémentaires
22.07	B. II. a. titrant plus de 15° non édulcorés b. autres
22.08	B. I. en récipients ne contenant pas plus de deux litres II. en récipients contenant plus de deux litres
73.13	A. II. b. 1. laminés à chaud 2. laminés à froid B. II. b. 1. ondulées avec dessins obtenus par laminage 2. autres B. II. c.1. aa. ondulées ou avec dessins obtenus par laminage bb. autres B. II. c.2. aa. ondulées ou avec dessins obtenus par laminage bb. autres B. II. d. 1. ondulées ou avec dessins obtenus par laminage 2. autres

TABEL II

Invoerrechten op de onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende goederen

1. De tariefnomenclatuur geldend voor de onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende goederen is die, welke is opgenomen in de verordening (E.E.G.) nr. 2451/69 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 8 december 1969 betreffende het gemeenschappelijk douanetarief, met dien verstande dat bij post 73.13 de nadere onderverdelingen worden opgenomen welke bij die post zijn vermeld in Tabel I bij het onderhavige Protocol.

2. Bij invoer van goederen bedoeld bij de in onderstaande tabel opgenomen tariefposten, ten aanzien waarvan niet wordt aangetoond dat zij herkomstig zijn uit het vrije verkeer van de in artikel 28, lid 1, letter a, cijfer I, van Titel I van de Inleidende Bepalingen bedoelde grondgebieden, worden de bij die tariefposten vermelde invoerrechten geheven.

(De tabel van tariefposten met vermelding van het geheven invoerrecht wordt hier niet afgedrukt, doch is op aanvraag kosteloos verkrijgbaar bij het Secretariaat-Generaal van Benelux).

TABLEAU II

Droits d'entrée applicables aux marchandises relevant du Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier

1. La Nomenclature du Tarif applicable aux marchandises relevant du Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier est celle reprise au règlement (C.E.E.), du 8 décembre 1969, n° 2451/69 du Conseil des Communautés Européennes, relatif au tarif douanier commun, à condition que les subdivisions complémentaires, mentionnées au Tableau I du présent protocole, soient reprises à la position 73.13.

2. A l'importation de marchandises visées dans l'une des positions tarifaires reprises au tableau ci-dessous et à l'égard desquelles il n'est pas établi qu'elles ont été exportées en libre pratique des territoires visés par l'article 28, alinéa 1, lettre a, chiffre I du Titre I des Dispositions préliminaires, les droits d'entrée à percevoir sont ceux mentionnés en regard de ces positions.

(Le tableau des positions tarifaires, avec en regard les droits d'entrée à percevoir, n'est pas repris ci-dessous, mais peut être obtenu gratuitement sur demande adressée au Secrétariat général de Benelux).

TABEL III

Invoerrechten op bepaalde goederen
herkomstig uit het vrije verkeer
van Griekenland

1. Bij invoer van goederen bedoeld bij de in onderstaande tabel opgenomen tariefposten, ten aanzien waarvan wordt aangetoond dat zij herkomstig zijn uit het vrije verkeer van Griekenland, worden de bij die tariefposten vermelde invoerrechten geheven.

2. Indien in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen wijzigingen worden aangebracht waardoor de hoogte van een daarin vermeld recht lager wordt dan een bij de desbetreffende tariefpost (of aanvullende onderverdeling daarvan) in deze tabel opgenomen recht, treedt eerstbedoeld recht in de plaats van laatstbedoeld recht.

(De tabel van tariefposten met vermelding van het geheven invoerrecht wordt hier niet afgedrukt, doch is op aanvraag kosteloos verkrijgbaar bij het Secretariaat-Generaal van Benelux).

TABLEAU III

Droits d'entrée applicables à
certaines marchandises exportées
de Grèce en libre pratique

1. A l'importation des marchandises visées dans l'une des positions tarifaires reprises au tableau ci-dessous et à l'égard desquelles il est établi qu'elles ont été exportées de Grèce en libre pratique, les droits d'entrée à percevoir sont ceux mentionnés en regard de ces positions:

2. Si par modification du Tarif douanier commun, un droit d'entrée inférieur à celui figurant dans la position (ou la sous-position) correspondante du présent tableau est fixé, ce droit inférieur se substitue à celui de ce tableau.

(Le tableau des positions tarifaires, avec en regard les droits d'entrée à percevoir, n'est pas repris ci-dessous, mais peut être obtenu gratuitement sur demande adressée au Secrétariat général de Benelux).

TABEL IV
Invoerrechten op goederen,
herkomstig, uit het vrije verkeer
van Algerië

1. Bij invoer van goederen bedoeld bij de in onderstaande tabel opgenomen tariefposten, ten aanzien waarvan wordt aangetoond dat zij herkomstig zijn uit het vrije verkeer van Algerië, worden de bij die tariefposten vermelde invoerrechten geheven. Indien tariefposten niet in de tabel zijn opgenomen zijn de daarbij bedoelde goederen niet onderworpen aan invoerrechten. Artikel 28, lid 2 van Titel I van de Inleidende bepalingen is van overeenkomstige toepassing.

2. Indien in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen twee of meer tariefpostonderdelen worden samengetrokken tot één nieuwe onderverdeling treedt in de tabel deze nieuwe onderverdeling in de plaats van de samengetrokken onderverdelingen. Alsdan geldt het laagste van de bij de samengetrokken onderverdelingen in de tabel vermelde recht.

3. Indien in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen een daarin opgenomen tariefpostonderverdeling wordt gesplitst in twee of meer nadere onderverdelingen, treden in de tabel deze nadere onderverdelingen in de plaats van de gesplitste onderverdeling. De hoogte van de in de tabel opgenomen rechten blijft daarbij ongewijzigd, met dien verstande dat, indien zij hoger zijn dan de desbetreffende in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen vermelde rechten, laatstbedoelde rechten in de plaats treden van eerstbedoelde rechten.

TABLEAU IV
Droits d'entrée applicables aux
marchandises à l'égard desquelles il
est établi qu'elles ont été exportées
d'Algérie en libre pratique

1. A l'importation des marchandises visées dans l'une des positions tarifaires reprises au tableau ci-dessous, et à l'égard desquelles il est établi qu'elles ont été exportées d'Algérie en libre pratique, les droits d'entrée à percevoir sont ceux mentionnés en regard de ces positions tarifaires. Les marchandises qui relèvent de positions tarifaires ne figurant pas audit tableau, ne sont pas soumises aux droits d'entrée. Le prescrit de l'article 28, alinéa 2 du Titre I des Dispositions préliminaires est applicable « mutatis mutandis ».

2. Si dans le tarif douanier des Communautés Européennes deux ou plusieurs subdivisions sont regroupées en une nouvelle subdivision, cette dernière doit être considérée comme reprise dans le tableau avec le taux le plus bas qui était prévu dans les anciennes subdivisions du tableau.

3. Si une subdivision du tarif douanier des Communautés Européennes est scindée en deux ou plusieurs nouvelles subdivisions, ces dernières sont considérées comme reprises dans le tableau. Le taux du droit repris au tableau reste alors inchangé étant entendu que si ce taux est plus élevé que ceux mentionnés dans le tarif douanier des Communautés Européennes, ces derniers se substituent au taux du tableau.

41bis

4. Indien in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen wijzigingen worden aangebracht waardoor de hoogte van een daarin vermeld recht lager wordt dan een bij de desbetreffende tariefpost (of aanvullende onderverdelingen daarvan) in deze tabel opgenomen recht, treedt eerstbedoeld recht in de plaats van laatstbedoeld recht.

(De tabel van tariefposten met vermelding van het geheven invoerrecht wordt hier niet afgedrukt, doch is op aanvraag kosteloos verkrijgbaar bij het Secretariaat-Generaal van Benelux).

4. Si par modification du Tarif douanier commun, un droit d'entrée inférieur à celui figurant dans la position (ou la sous-position) correspondante du présent tableau est fixé, ce droit inférieur se substitue à celui de ce tableau.

(Le tableau des positions tarifaires, avec en regard les droits d'entrée à percevoir, n'est pas repris ci-dessous, mais peut être obtenu gratuitement sur demande adressée au Secrétariat général de Benelux).

TABEL V
Bijzondere regelingen

1. Waar in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen wordt gesproken over « de bevoegde autoriteiten » wordt daaronder verstaan « de Ministers van Financiën ».

2. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 28 van Titel I van de Inleidende Bepalingen worden bij invoer van goederen bedoeld bij post 24.02, onderverdelingen A tot en met D van het Douanetarief van de Europese Gemeenschappen, de onderstaande invoerrechten geheven :

A. Sigaretten	45 %
B. Sigaren en cigarillo's	30 %
C. Rooktabak	35 %
D. Pruimtabak en snuif	35 %

3. Onder post 99.06 van het douanetarief van de Europese Gemeenschappen wordt opgenomen :

Aantekeningen

1. De ouderdom van de onder post 99.06 in te delen goederen dient ten genoeg van de douaneambtenaren te worden aangetoond.

2. De Minister van Financiën kan bepalen dat de onder post 99.06 in te delen goederen slechts op daarvoor aan te wijzen kantoren ten invoer mogen worden aangegeven.

TABLEAU V
Régimes spéciaux

1. Les « autorités compétentes » auxquelles il est fait référence dans le tarif douanier des Communautés européennes sont « Les Ministres des Finances ».

2. Sans préjudice de l'application de l'article 28 du Titre I des Dispositions préliminaires du tarif, les marchandises relevant des positions 24.02 A à D du Tarif des communautés européennes sont passibles à l'importation des droits d'entrée ci-après :

A. Cigarettes	45 %
B. Cigares et cigarillos	30 %
C. Tabac à fumer	35 %
D. Tabac à mâcher et tabac à priser	35 %

3. Les notes suivantes sont ajoutées à la position 99.06 du Tarif douanier des Communautés européennes :

Notes

1. L'âge des marchandises classées sous la position 99.06 doit être justifié à la satisfaction de la douane.

2. Le Ministre des Finances peut limiter l'importation des marchandises classées sous la position 99.06 aux bureaux qu'il désigne.

GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN
TOELICHTING
BIJ HET PROTOCOL TOT VASTSTELLING
VAN EEN BENELUX-TARIEF VAN INVOERRECHTEN

EXPOSE DES MOTIFS COMMUN
DU PROTOCOLE POUR L'ETABLISSEMENT D'UN
TARIF BENELUX DES DROITS D'ENTREE

GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Artikel 11 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie bepaalt onder meer dat, ten aanzien van goederen herkomstig uit derde landen, de invoerrechten worden geheven volgens gemeenschappelijke tarieven met gelijke rechten, waarbij de heffingsregelen worden gecoördineerd. Anderzijds preciseert artikel 78 van hetzelfde Verdrag dat de vaststelling van de invoerrechten geschiedt gemeenschappelijk of door multilaterale overeenkomsten waarbij de Beneluxlanden partij zijn en dat de wijze van heffing tegelijk wordt bepaald.

2. In artikel 5 van het Uitvoeringsprotocol bij het Unieverdrag is vastgelegd dat het gemeenschappelijk tarief van invoerrechten is het tarief — met inbegrip van de Inleidende Bepalingen daarvan — van toepassing in de Beneluxlanden op het tijdstip van de inwerkingtreding van het Unieverdrag.

Op bedoeld tijdstip, zijnde 1 november 1960, gold het tarief dat was vastgesteld door het Protocol van 25 juli 1958 tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten en door de Aanvullende Protocollen van 22 december 1958, 19 februari 1960 en 15 juni 1960.

3. Voor alle wijzigingen die achteraf aan het gemeenschappelijk tarief van invoerrechten zijn aangebracht en die hoofdzakelijk voortvloeien uit internationale verplichtingen die de Beneluxlanden in het kader van het G.A.T.T. en van de Europese Gemeenschappen op zich hebben genomen, zijn steeds Benelux-protocollen opgemaakt.

4. Sedert 1 juli 1968 is echter de verordening (EEG) nr 950/68 van de Raad van de Economische Gemeenschappen, d.d. 28 juni 1968, betreffende het gemeenschappelijk douanetarief (Publikatieblad 1968, nr L 172) in werking getreden. Voor de toepassing van dat tarief zijn voorts van belang de verordening (EEG) nr 802/68, d.d. 27 juni 1968, betreffende de gemeenschappelijke definitie van het begrip « oorsprong van goederen » (Publikatieblad 1968, nr L 148) en de verordening (EEG) nr 97/69, d.d. 16 januari 1969, betreffende de maatregelen die moeten worden getroffen voor de uniforme toepassing van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief (Publikatieblad 1969, nr L 14). Bij laatstgenoemde verordeningen heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen aan de Commissie de bevoegdheid verleend om, volgens een omschreven comité-procedure, bepalingen inzake de toepassing van het tarief vast te stellen.

5. Op 1 juli 1968 is eveneens in werking getreden de verordening (EEG) nr 803/68 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, d.d. 27 juni 1968, inzake de douanewaarde van de goederen (Publikatieblad 1968, nr L 148). Ook bij deze verordening heeft de Raad aan de Commissie de bevoegdheid gedelegeerd tot het vaststellen, volgens

EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

1. L'article 11 du Traité instituant l'Union économique Benelux prévoit entre autres qu'en ce qui concerne les marchandises en provenance de pays tiers, les droits d'entrée sont perçus selon des tarifs communs comportant les mêmes taux, les règles de perception étant coordonnées. Par ailleurs, l'article 78 de ce Traité précise que les droits d'entrée sont déterminés de commun accord ou par les conventions multilatérales auxquelles les pays de Benelux sont parties et que les modalités de perception sont déterminées en même temps.

2. L'article 5 du Protocole d'exécution annexé à ce Traité dispose que le tarif commun des droits d'entrée est le tarif — y compris les Dispositions préliminaires — applicables dans les pays de Benelux au moment de l'entrée en vigueur du Traité d'Union.

A ce moment, c'est-à-dire le 1^{er} novembre 1960, se trouvait en vigueur le tarif fixé par le Protocole du 25 juillet 1958 pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée et par les Protocoles additionnels du 22 décembre 1958, 19 février 1960 et 15 juin 1960.

3. Pour toutes les modifications qui, par la suite, ont été apportées au tarif commun des droits d'entrée et qui résultaient principalement des obligations internationales assumées par les pays de Benelux dans le cadre du G.A.T.T. et des Communautés européennes, des Protocoles Benelux ont, chaque fois, été établis.

4. Toutefois le 1^{er} juillet 1968 est entré en vigueur le règlement (CEE) n° 950/68 du Conseil des Communautés européennes, du 28 juin 1968, concernant le tarif douanier commun (Journal officiel 1968, n° L 172). En outre, pour l'application du tarif il y a lieu de tenir compte du règlement (CEE) n° 802/68, du 27 juin 1968, relatif à la définition commune de la notion d'origine des marchandises (Journal officiel 1968, n° L 148) et du règlement (CEE) n° 97/69 du 16 janvier 1969 relatif aux mesures à prendre pour l'application uniforme de la nomenclature du tarif douanier commun (Journal officiel 1969, n° L 14). Dans ce dernier règlement le Conseil des Communautés européennes a habilité la Commission à prendre — par la voie d'une procédure de comité — des dispositions relatives à l'application du tarif.

5. Le 1^{er} juillet 1968 est également entré en vigueur le règlement (CEE) n° 803/68 du Conseil des Communautés européennes, du 27 juin 1968, relatif à la valeur en douane des marchandises (Journal officiel 1968, n° L 148). Dans ce dernier règlement, le Conseil a également délégué la Commission pour prendre — par la voie d'une procédure

een omschreven comité-procedure, van toepassingsbepalingen bij sommige artikelen. Op deze wijze zijn tot stand gekomen de verordening (EEG) nr 1769/68 van de Commissie, d.d. 6 november 1968, betreffende de in de douanewaarde te begrijpen luchtvaartkosten (Publikatieblad 1968, nr L 285), en de verordening (EEG) nr 375/69 van de Commissie, d.d. 27 februari 1969, betreffende de aangifte van gegevens inzake de douanewaarde van de goederen (Publikatieblad 1969, nr L 52).

6. Wat de vrijstellingen betreft, waarvan de grondbeginselen in de Inleidende Bepalingen bij het Tarief van invoerrechten zijn vastgelegd, twee daarvan werden tot dusver in E.E.G.-verband geregeld: de vrijstelling voor de goederen bestemd voor de bouw, de herstelling, het onderhoud en de uitrusting van vliegtuigen en zeeschepen is opgenomen in de verordening betreffende het gemeenschappelijk douanetarief, terwijl die voor de goederen in actief veredelingsverkeer neergelegd is in de richtlijn (EEG) nr 69/73 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, d.d. 4 maart 1969 (Publikatieblad 1969, nr L 58).

7. De onder 4, 5 en 6 vermelde verordeningen en richtlijn, die bij toepassing van het E.E.G.-Verdrag zijn vastgesteld, gelden ook voor de Euratom-produkten, behoudens uitdrukkelijke afwijkingen in het Euratom-Verdrag (zie art. 232 van het E.E.G.-Verdrag en de daaromtrent afgelegde interpretatieve verklaringen).

8. Bedoelde verordeningen en richtlijnen vinden daarentegen geen toepassing onder meer ten opzichte van:

- de onder het E.G.K.S.-Verdrag vallende produkten (wel hebben de Vertegenwoordigers van de Regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, elkander toegezegd alle noodzakelijke maatregelen te treffen om de bepalingen inzake oorsprong, douanewaarde en actief veredelingsverkeer op die produkten toe te passen);
- de goederen waarop sommige bepalingen van de Associatie-overeenkomst E.E.G.-Griekenland van toepassing zijn;
- de goederen waarop krachtens artikel 26 van het E.E.G.-Verdrag van het gemeenschappelijk douanetarief afwijkende rechten zijn toegestaan;
- de goederen herkomstig uit Algerië.

9. Hoe dan ook, sedert 1 juli 1968 steunt het Benelux-tarief van invoerrechten met de daarbij behorende Inleidende Bepalingen in overgrote mate op de hierboven vermelde verordeningen of richtlijn van de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Voor het overblijvende gedeelte, wordt grotendeels gesteund op het E.G.K.S.-Verdrag, op sommige associatie-overeenkomsten en op speciale bepalingen van het E.E.G.-Verdrag.

de comité — les dispositions d'application de certains articles. C'est selon cette procédure qu'a été pris le règlement (CEE) n° 1769/68 de la Commission, du 6 novembre 1968, relatif aux frais de transport aérien à incorporer dans la valeur en douane (Journal officiel 1968, n° L 285) ainsi que le règlement (CEE) n° 375/69 de la Commission du 27 février 1969, concernant la déclaration des éléments relatifs à la valeur en douane des marchandises (Journal officiel 1969, n° L 52).

6. En ce qui concerne les franchises, dont les principes de base sont fixés dans les Dispositions préliminaires du Tarif des droits d'entrée, il s'en trouve deux qui jusqu'à présent ont été réglées dans le cadre de la C.E.E. : la franchise pour les marchandises destinées à la construction, la réparation, l'entretien et l'équipement des aéronefs et des navires de mer est reprise dans le règlement concernant le tarif douanier commun, tandis que la franchise pour les marchandises en trafic de perfectionnement actif est visée par la directive (CEE) n° 69/73 du Conseil des Communautés européennes, du 4 mars 1969 (Journal officiel 1969, n° L 58).

7. Les règlements et la directive visés sub. 4, 5 et 6 pris par application du Traité C.E.E. valent également pour les produits Euratom, sauf exceptions prévues expressément dans le Traité Euratom (voir art. 232 du Traité C.E.E. et les déclarations interprétatives qui le concernent).

8. Par contre, les règlements et la directive susvisés ne sont pas applicables notamment :

- aux marchandises relevant du Traité C.E.C.A. (toutefois les Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, ont fait une déclaration tendant à prendre toutes les mesures nécessaires en vue de rendre applicables à ces produits les dispositions en matière d'origine, de valeur en douane et de trafic de perfectionnement actif) ;
- aux marchandises auxquelles s'appliquent certaines dispositions de l'accord d'association C.E.E.-Grèce ;
- aux marchandises pour lesquelles, conformément à l'article 26 du Traité C.E.E., l'application de droits dérogeant à ceux du tarif douanier commun a été autorisée ;
- aux marchandises en provenance d'Algérie.

9. Quoiqu'il en soit, depuis le 1^{er} juillet 1968, le Tarif Benelux des droits d'entrée ainsi que les Dispositions préliminaires qui l'accompagnent, sont basés en majeure partie sur les règlements et la directive susvisés du Conseil ou de la Commission des Communautés européennes. Pour le surplus, ils reposent en grande partie sur le Traité C.E.C.A., sur certains accords d'association et sur des dispositions particulières du Traité C.E.E.

10. De bij toepassing van het E.E.G.-Verdrag vastgestelde verordeningen zijn verbindend in al hun onderdelen en rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat. Ook de beschikkingen in E.E.G.-verband gegeven door de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen zijn verbindend in al hun onderdelen voor de lidstaten tot wie zij zijn gericht. De E.E.G.-richtlijnen daarentegen zijn verbindend ten aanzien van het te bereiken resultaat doch aan de lidstaten wordt de bevoegdheid gelaten vorm en middelen te kiezen (zie art. 189 van het E.E.G.-Verdrag).

11. De bij toepassing van het E.G.K.S.-Verdrag gegeven beschikkingen zijn verbindend in al hun onderdelen, terwijl de aanbevelingen hetzelfde karakter hebben als de E.E.G.-richtlijnen (zie art. 14 van het E.G.K.S.-Verdrag).

12. De uitdrukking « door multilaterale overeenkomsten », artikel 78 van het Benelux-Unieverdrag, moet logischerwijze worden geacht mede te omvatten de in al hun onderdelen verbindende besluiten van bij zodanige overeenkomsten opgerichte instellingen, zoals de verordeningen en beschikkingen gegrond op het E.E.G.-Verdrag en de beschikkingen gegrond op het E.G.K.S.-Verdrag. Wanneer bij dergelijke besluiten tariefregelingen worden getroffen, is het derhalve niet meer noodzakelijk die nog eens gemeenschappelijk vast te stellen door middel van een Benelux-protocol.

13. Evenmin past het nog een Benelux-protocol op te maken wanneer de regelingen zijn vastgesteld door een multilaterale overeenkomst waarbij de Beneluxlanden als zodanig geen partij zijn maar wel de Europese Economische Gemeenschap handelend in het kader van artikel 238 van het E.E.G.-Verdrag.

14. Wel zal nog een Benelux-protocol of een gelijkaardige akte nodig zijn voor de tariefregelingen die voorwerp zijn van een richtlijn gegrond op het E.E.G.-Verdrag, van een aanbeveling gegrond op het E.G.K.S.-Verdrag of van een machtigingsbeschikking gegrond op een dergelijke aanbeveling. In die gevallen moeten de Beneluxlanden immers gemeenschappelijk de vorm en de middelen ter uitvoering van die besluiten vastleggen.

15. Onder de gegeven omstandigheden is het passend gebleken het Benelux-protocol van 25 juli 1958 tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten en de Aanvullende Protocollen te vervangen door een nieuw Protocol waarin alleen nog de regelingen voorkomen die niet zijn vastgesteld door multilaterale overeenkomsten waarbij de Beneluxlanden of de Europese Economische Gemeenschap partij zijn of door in al hun onderdelen verbindende besluiten van bij dergelijke overeenkomsten opgerichte internationale organisaties (art. 1, eerste lid, art. 4 en bijlage van bijgaand Protocol).

10. Les règlements pris par application du Traité C.E.E. sont obligatoires dans tous leurs éléments et directement applicables dans tout Etat membre. De même, les décisions prises dans le cadre de la C.E.E. par le Conseil et la Commission des Communautés européennes sont obligatoires dans tous leurs éléments pour les Etats membres qu'elles désignent. Par contre, les directives C.E.E. lient les Etats membres quant aux résultats à atteindre, tout en leur laissant la compétence quant à la forme et aux moyens (voir art. 189 du Traité C.E.E.).

11. Les décisions prises par application du Traité C.E.C.A. sont obligatoires dans tous leurs éléments, tandis que les recommandations possèdent le même caractère que les directives C.E.E. (voir art. 14 du Traité C.E.C.A.).

12. L'expression « par les conventions multilatérales » figurant à l'article 78 du Traité d'Union Benelux doit logiquement être interprétée comme comprenant également les dispositions obligatoires dans tous leurs éléments prises par les institutions créées par ces conventions, telles que les règlements et les décisions basés sur le Traité C.E.E. ainsi que les décisions basées sur le Traité C.E.C.A. Lorsque des règles tarifaires résultent de pareilles dispositions, il n'est donc plus nécessaire de les déterminer, une fois encore, de commun accord par le moyen d'un protocole Benelux.

13. Il ne s'indique pas non plus d'établir un protocole Benelux, lorsque les règles sont fixées par une convention multilatérale à laquelle ne font pas partie les pays de Benelux en tant que tels mais bien la Communauté économique européenne agissant dans le cadre de l'article 238 du Traité C.E.E.

14. Mais, un protocole Benelux ou un acte analogue sera encore nécessaire pour les réglementations tarifaires faisant l'objet d'une directive basée sur le Traité C.E.E. d'une recommandation basée sur le Traité C.E.C.A. ou d'une décision de délégation basée sur pareille recommandation. Dans ces cas les pays de Benelux doivent, en effet, arrêter de commun accord la forme et les moyens d'exécution de ces dispositions.

15. Les choses étant telles, il a paru opportun de remplacer le protocole Benelux du 25 juillet 1958 portant institution d'un nouveau tarif des droits d'entrée et ses Protocoles additionnels par un nouveau Protocole reprenant uniquement les règles qui ne sont pas fixées par des conventions multilatérales auxquelles les pays de Benelux ou la Communauté économique européenne sont parties ou par des actes obligatoires dans tous leurs éléments, pris par des organisations internationales créées par semblables conventions (art. 1^{er}, alinéa 1^{er}, art. 4 et annexe au Protocole ci-joint).

16. Indien dat Protocol achteraf moet worden gewijzigd door gemeenschappelijk vast te leggen bepalingen, kan zulks geschieden door een beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, genomen bij toepassing van artikel 19 a) van het Unieverdrag (art. 1, tweede lid, van bijgaand Protocol).

17. Naarmate de invoerrechten en de heffingsregelen van het nieuwe Protocol worden gewijzigd of vervangen door bepalingen die voorkomen in de onder 15 bedoelde overeenkomsten of besluiten, treden de overeenkomstige bepalingen van genoemd Protocol buiten werking (art. 2 van het Protocol).

18. Zoals dat het geval is met het Protocol van 25 juli 1958 en de daarop betrekking hebbende Aanvullende Protocollen, thans vervallen krachtens artikel 4 van het nieuwe Protocol, moeten de bepalingen van dit laatste Protocol worden aangemerkt als gemeenschappelijke rechtsregels waarop het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof toepassing vindt.

Meningsverschillen kunnen echter rijzen omtrent de vraag of een bepaald produkt onder de werking van het nieuwe Protocol valt danwel onder die van het gemeenschappelijk douanetarief of van een andere door de Europese Gemeenschappen verrichte handeling, in welk geval het Hof van Justitie van die Gemeenschappen bevoegd zou zijn. Het is logisch die vraag te laten beantwoorden en, in voorkomend geval, het gestelde principiële probleem te laten oplossen door laatstgenoemd Hof.

Teneinde duidelijk te onderstrepen dat het Benelux-Gerechtshof in deze slechts een taak dient te hebben, wanneer het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen niet bevoegd is, preciseert artikel 3 dat de bepalingen van het Benelux-tarief van invoerrechten slechts gemeenschappelijke rechtsregels zijn in de betekenis van artikel 1, tweede lid, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, voor zover het geen regels betreft waarvan de uitleg is opgedragen aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Een dergelijke beperking is uiteraard overbodig voor het Protocol zelf, dat slechts een mantelovereenkomst is en geen gevaar oplevert voor overlapping van regels van gemeenschapsrecht.

16. Si, par la suite, ce Protocole doit être modifié par des dispositions à arrêter de commun accord, il suffira d'une décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux, prise par application de l'article 19 a) du Traité d'Union (art. 1^{er}, alinéa 2, du Protocole ci-joint).

17. A mesure que les droits d'entrée et les règles de perception du nouveau Protocole seront modifiés ou remplacés par des dispositions résultant des conventions ou des actes visés au chiffre 15, les dispositions correspondantes de ce Protocole cesseront d'être applicables (art. 2 du Protocole).

18. Ainsi que c'est le cas pour le Protocole du 25 juillet 1958 et ses Protocoles additionnels, abrogés par l'article 4 du nouveau Protocole, il convient de désigner ce dernier comme règle juridique commune tombant sous le champ d'application du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux.

Des contestations pourraient cependant surgir au sujet de la question de savoir si un produit déterminé est régi par le nouveau Protocole ou bien par le tarif douanier commun ou par un autre acte des Communautés européennes, auquel cas la Cour de Justice de ces Communautés serait compétente. Il est logique de laisser à cette dernière Cour le soin de répondre à pareille question et, le cas échéant, de se prononcer sur le principe d'interprétation soulevé.

Afin de faire ressortir clairement que la Cour Benelux ne doit intervenir en la matière que si la Cour de Justice des Communautés européennes n'est pas compétente, l'article 3 précise que les dispositions du tarif Benelux des droits d'entrée ne sont des règles juridiques communes au sens de l'article 1^{er}, alinéa 2, du Traité Cour Benelux que dans la mesure où il ne s'agit pas de règles dont l'interprétation appartient à la Cour de Justice des Communautés européennes. Une telle restriction est évidemment superflue en ce qui concerne les dispositions du Protocole même qui, en raison de leur caractère introductif, peuvent entrer en concours avec des règles communautaires.

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

PROTOCOL
TOT VASTSTELLING VAN
EEN NIEUW TARIEF VAN INVOERRECHTEN
ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 25 JULI 1958

MET AANVULLENDE PROTOCOLLEN

*(vervallen op grond van art. 4 van het Protocol
tot vaststelling van een Benelux-tarief van
invoerrechten, ondertekend te Brussel op
15 juni 1970 en voorlopig toegepast met
ingang van 29 juni 1970 ;
zie Deel 5/II)*

PROTOCOLE
POUR L'ETABLISSEMENT
D'UN NOUVEAU TARIF DES DROITS D'ENTREE,
SIGNE A BRUXELLES, LE 25 JUILLET 1958

AVEC PROTOCOLES ADDITIONNELS

*(abrogés en vertu de l'article 4 du Protocole
pour l'établissement d'un tarif Benelux des
droits d'entrée, signé à Bruxelles,
le 15 juin 1970 et provisoirement
appliqué à partir du 29 juin 1970 ;
voir Tome 5/II)*

PROTOCOL TUSSEN BELGIE, LUXEMBURG EN
NEDERLAND, TOT VASTSTELLING VAN EEN
NIEUW TARIEF VAN INVOERRECHTEN

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden ;

Overwegende, dat zij medeondertekenaars zijn van het op 15 december 1950 te Brussel voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de nomenclatuur voor de indeling van goederen in de douanetarieven en van het op 1 juli 1955 te Brussel voor ondertekening opengestelde Protocol tot wijziging van dat Verdrag ;

De noodzakelijkheid erkennende om, in verband met de bepalingen van bovengenoemde internationale overeenkomsten, hun tarief van invoerrechten behorende bij de op 5 september 1944 te Londen gesloten Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-Overeenkomst, verduidelijkt en uitgelegd bij het op 14 maart 1947 te 's-Gravenhage ondertekende Protocol, aan te passen aan de nomenclatuur voor de indeling van goederen in de douanetarieven, welke als bijlage is gevoegd bij bovengememd wijzigingsprotocol van 1 juli 1955 ;

Gelet op artikel 11 van het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-Overeenkomst van 1944, zoals dat tarief is gewijzigd door latere Protocollen, wordt vervangen door het bij dit Protocol gevoegde tarief van invoerrechten. ¹⁾

Artikel 2

Na de inwerkingtreding van het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie geldt het bij dit Protocol gevoegde tarief van invoerrechten als het gemeenschappelijke tarief van invoerrechten bedoeld in de artikelen 11 en 78 van genoemd Verdrag.

1) In Nederland opgenomen in Tractatenblad 1960 nr. 143.
In België opgenomen in het Staatsblad van 16 februari 1960.
In Luxemburg opgenomen in de Mémorial van 29 december 1960, Annexe 7.

BENELUX ECONOMISCH EN
STATISTISCH
KWARTAALBERICHT

Deze driemaandelijke publikatie bevat een artikelengedeelte en een statistisch gedeelte.

In eerstgenoemd gedeelte zijn op de actualiteit gerichte artikelen over Benelux-onderwerpen alsmede artikelen betrekking hebbend op het economische leven in de drie landen, opgenomen.

Het statistische gedeelte geeft in een aantal grafieken en tabellen een afgerond statistisch beeld van Benelux.

De prijs van deze publikatie bedraagt in jaarabonnement F 200 of f 15 (per nummer F 70 of f 5).

Voor de verkoopadressen raadplege men de achterzijde van deze omslag.

NIET PERIODIEKE
PUBLIKATIES VAN HET
SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regent-chapsstraat 39, 1000 Brussel.

BULLETTIN TRIMESTRIEL
ECONOMIQUE ET
STATISTIQUE BENELUX

Ce bulletin trimestriel comporte deux parties: l'une consacrée aux articles, l'autre à la statistique.

La première partie contient des articles qui traitent de sujets d'actualité concernant le Benelux ainsi que des articles sur la vie économique dans les trois pays.

L'autre partie établit, en graphiques et en tableaux, un aperçu statistique général du Benelux.

Le prix de l'abonnement annuel au bulletin s'élève à F 200 ou f 15 (le numéro: F 70 ou f 5).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

PUBLICATIONS
NON PERIODIQUES
DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F 0,75 per bedrukte bladzijde (F 1,50 per velletje).

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost fl 4,50 of F 64,—

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 43^o aanvulling, losbladig, in 8 plastic banden) kost fl 190,35 of F 2.719,—

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 0,75 la page imprimée (F 1,50 le feuillet).

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 64,—

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 43^{me} supplément, sur feuilles mobiles, 8 reliures en plastic) coûte F 2.719,—

KANTOREN voor VERKOOP
en ABONNEMENTEN:

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg 40, 1000 Brussel.

Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 50.80 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

Nederland, Luxemburg en derde landen

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage

BUREAUX de VENTE
et d'ABONNEMENTS:

Belgique

MONITEUR BELGE

40, Rue de Louvain, 1000 Bruxelles.

Exclusivement par virement au CCP 50.80 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas)